



CE Par la présente SIMU déclare que l'appareil "T5 E Hz" est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à votre disposition à l'adresse internet : www.simu.fr, rubrique "Normes". Utilisable en **UE, CH**

1 Installation

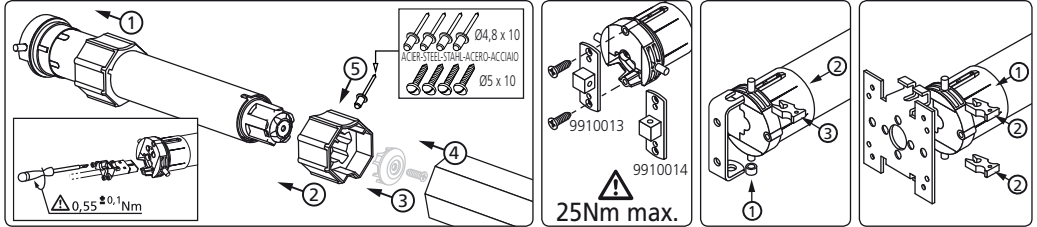
- Préconisations :

- Respecter une distance minimum de **0,2 m** entre deux moteurs E Hz.
- Respecter une distance minimum de **0,3 m** entre un moteur E Hz et un émetteur Hz.
- Le raccordement du câble au moteur doit être réalisé par du personnel qualifié.
- Le connecteur doit être monté sans endommager les contacts.
- La continuité de terre doit être assurée.
- L'utilisation d'un appareil radio utilisant la même fréquence (433,42MHz) peut dégrader les performances de ce produit (ex.: casque radio Hi-Fi).

- Perçage du tube :

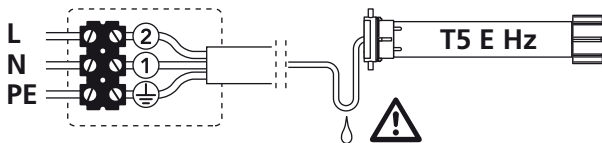
<p>*:35Nm max.</p>						
	T min.	A (mm)	ØB (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)	
T5 E Hz	508-17 • 510-17 • 515-17	47	586	5	599	619
230V-50Hz	520-17 • 525-17 • 535-17 • 550-12	47	660	5	673	693

- Montage :



2 Câblage

⚠ - Il est recommandé de pouvoir couper individuellement l'alimentation de chaque moteur.



	①	②	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Bleu	Marron	Vert jaune

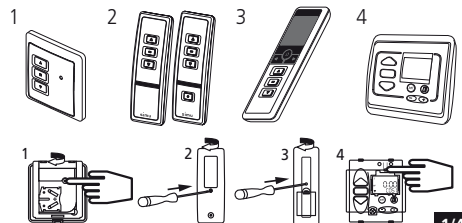
3 Emetteurs compatibles

- 1 : Emetteur Hz COLOR mural
- 2 : Emetteur Hz COLOR mobile 1 / 5 canaux
- 3 : Emetteur Hz Color Multi 16 canaux
- 4 : Horloge Hz

Portée des émetteurs Hz : 20 m a travers 2 murs de béton armé.

Eloigner les émetteurs de toute surface ou structure métallique qui pourraient nuire à leur bon fonctionnement (perte de portée).

Emplacement de la touche "PROG" sur les émetteurs Hz :



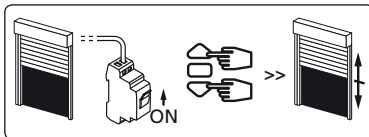
4 Réglage des fins de course

⚠ Si l'installation comporte plusieurs moteurs, un seul moteur doit être alimenté pendant les opérations du chapitre 4.1, ceci pour éviter les interférences avec les autres moteurs lors de la programmation.

4.1- Mode apprentissage:

- Mettre le moteur sous tension.

- Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" d'un émetteur Hz. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. **Cet émetteur commande maintenant le moteur EHz en mode instable.** Passer à l'étape 4.2.

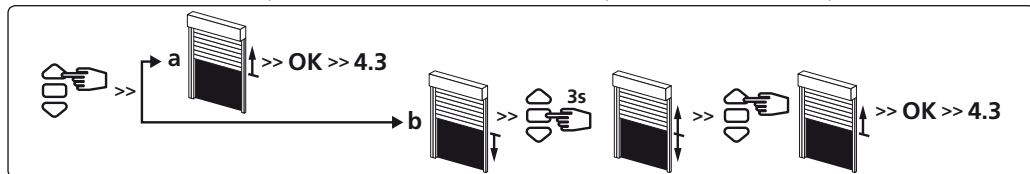


4.2- Configuration du sens de rotation :

Appuyer sur la touche "montée" de l'émetteur :

a- Si l'axe tourne dans le sens "montée", passer à l'étape 4.3.

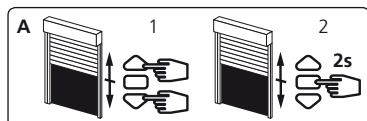
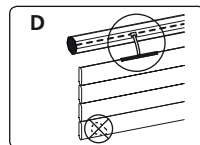
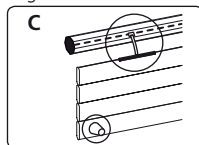
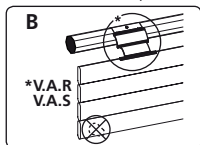
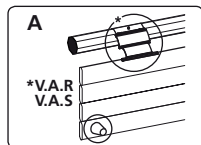
b- Si l'axe tourne dans le sens "descente", inverser le sens de rotation en appuyant sur la touche "stop" pendant au moins 3 secondes. Le moteur confirme la modification par une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. Passer à l'étape 4.3.



4.3- Réglage des fins de course : mémorisation des points d'arrêt :

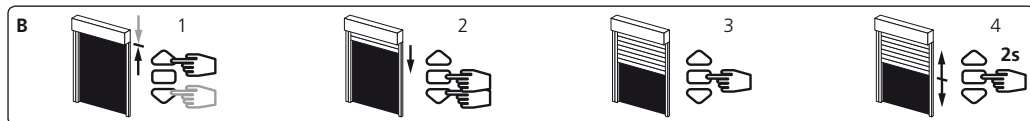
Le réglage des fins de course du moteur T5EHz s'effectue de 4 façons différentes en fonction des paramètres suivants :

- Présence ou absence de butées sur la lame finale, liaison souple ou rigide* entre l'axe d'enroulement et le tablier.



1- Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" de l'émetteur Hz. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

2- Appuyer sur la touche "stop" pendant 2 s. Le moteur effectue une rotation de 0,5 s. dans un sens puis dans l'autre. L'opération est terminée. Passer au §5.

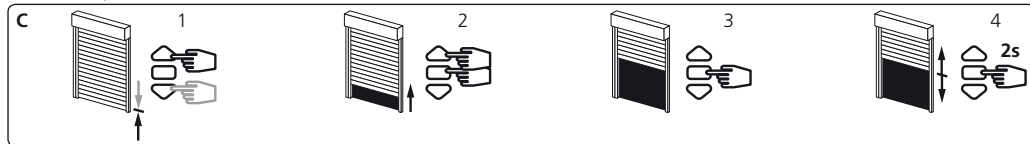


1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt haut souhaité à l'aide des touches "montée" et "descente".

2- Appuyer simultanément sur les touches "stop" et "descente" pour mémoriser le point d'arrêt haut. Le moteur se met automatiquement en rotation en descente.

3- Appuyer sur la touche "stop" pour immobiliser le moteur.

4- Appuyer 2 secondes sur la touche "stop" pour valider le réglage, le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. L'opération est terminée. Passer au §5.

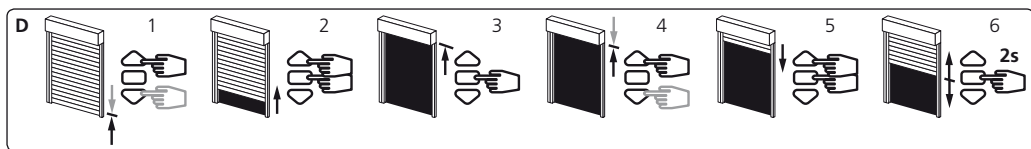


1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas souhaité à l'aide des touches "descente" et "montée".

2- Appuyer simultanément sur les touches "stop" et "montée" pour mémoriser le point d'arrêt bas. Le moteur se met automatiquement en rotation en montée.

3- Appuyer sur la touche "stop" pour immobiliser le moteur.

4- Appuyer 2 secondes sur la touche "stop" pour valider le réglage, le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. L'opération est terminée. Passer au §5.



- 1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas souhaité à l'aide des touches "descente" et "montée".
- 2- Appuyer simultanément sur les touches "stop" et "montée" pour mémoriser le point d'arrêt bas. Le moteur se met automatiquement en rotation en montée.
- 3- Lorsque le moteur arrive au point d'arrêt haut souhaité, Appuyer sur la touche "stop".
- 4- Si nécessaire, affiner le réglage à l'aide des touches "descente" et "montée".
- 5- Appuyer sur les touches "stop" et "descente" pour mémoriser le point d'arrêt haut. Le moteur se met automatiquement en rotation en descente.
- 6- Appuyer 2 secondes sur la touche "stop" pour valider les réglages fin de course. Le moteur s'arrête puis effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. L'opération est terminée. Passer au §5.

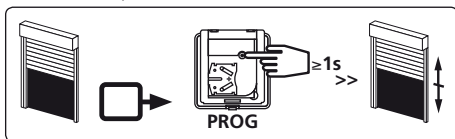
⚠ - **Après ces opérations vous pouvez programmer l'émetteur utilisé précédemment comme premier point de commande. dans ce cas, passez au chapitre §5.**

- **Dans le cas où vous ne souhaitez pas programmer cet émetteur, couper l'alimentation du moteur. Lorsque vous programmerez ultérieurement un autre émetteur avec ce moteur (ex.: après la pose du volet), reprendre les opérations au chapitre §4.1. dans ce cas, à la mise sous tension, le moteur doit effectuer une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre, ce qui vous indique que les fins de course sont déjà configurés mais que le moteur n'est pas programmé. Passer ensuite au chapitre §5 pour la programmation.**

5 Programmation du premier point de commande individuelle

⚠ - Cette opération ne peut être effectuée que depuis l'émetteur ayant effectué l'opération 4.1.

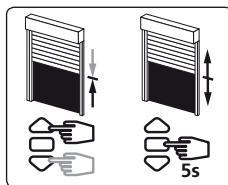
- Appuyer environ 1 seconde sur la touche "PROG" de l'émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre. **Votre émetteur est maintenant programmé et commande le moteur EHZ en mode stable.**



6 Enregistrement / commande de la position intermédiaire

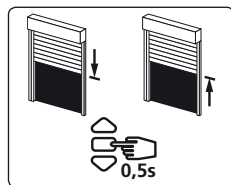
Enregistrement :

- Positionner le moteur sur la position intermédiaire désirée.
- Appuyer 5s sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 s dans un sens puis dans l'autre.



Commande :

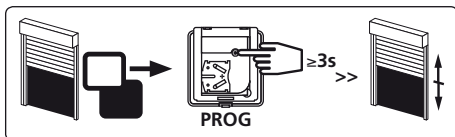
- Appuyer sur la touche "stop" pendant 0,5s. Le moteur rejoint la position intermédiaire.



7 Programmation d'un nouveau point de commande (individuelle, groupe ou générale)

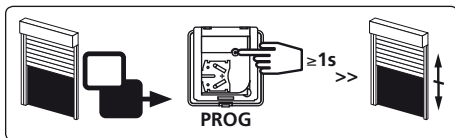
7.1- Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer environ 3 secondes sur la touche "PROG" de l'émetteur de commande individuelle. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



7.2- Valider l'opération depuis le nouvel émetteur à programmer :

- Appuyer environ 1 seconde sur la touche "PROG" du nouvel émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



- Si votre nouveau point de commande est une **commande de groupe** : répéter les opérations 7.1 et 7.2 pour chaque moteur du groupe.

- Si votre nouveau point de commande est une **commande générale** : répéter les opérations 7.1 et 7.2 pour chaque moteur de l'installation.

- Pour supprimer un émetteur de la mémoire du moteur : Effectuer les opérations 6.1 depuis l'émetteur de commande individuelle et l'opération 7.2 depuis l'émetteur à supprimer.

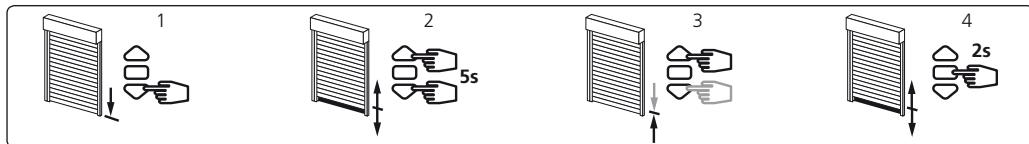
8 Modification des positions de fins de course et du sens de rotation (en mode utilisateur)

8.1- Modification des positions de fins de course haut (montages B et D uniquement) :



- 1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt haut réglé en §4.3 à l'aide de la touche "montée".
- 2- Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" pendant 5 secondes. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- 3- Affiner le réglage à l'aide des touches "descente" et "montée" pour obtenir la position de fin de course souhaitée.
- 4- Appuyer 2 secondes sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre, la nouvelle position de fin de course est mémorisée.

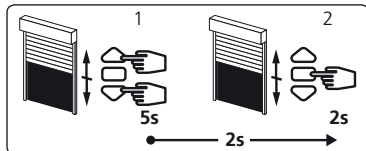
8.2- Ré-ajustement des positions de fins de course bas (montages C et D uniquement)



- 1- Positionner le moteur sur le point d'arrêt bas réglé en §4.3 à l'aide de la touche "descente".
- 2- Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" pendant 5 secondes. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- 3- Affiner le réglage à l'aide des touches "descente" et "montée" pour obtenir la position de fin de course souhaitée.
- 4- Appuyer 2 secondes sur la touche "stop". Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre, la nouvelle position de fin de course est mémorisée.

⚠ Le ré-ajustement est automatique tous les 56 cycles (pendant 4 cycles) ou après une coupure d'alimentation secteur dans les cas suivants : Fin de course Haut, montages A et C , Fin de course bas, montages A et B.

8.3- Modification du sens de rotation (en mode utilisateur) :



Ne pas positionner le volet roulant sur le fin de course haut ou bas.

- 1 - Appuyer simultanément sur les touches "montée" et "descente" de l'émetteur pendant 5 secondes. Le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- 2 - Dans un délai de 2 secondes, Appuyer sur la touche "stop" de l'émetteur pendant 2 secondes. Le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre, le sens de rotation est inversé.

9 Annulation de la programmation

9.1

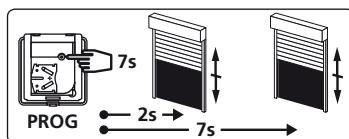
- 1- Couper l'alimentation du récepteur pendant 2 secondes.
- 2- Rétablir l'alimentation du récepteur pendant 7 secondes.
- 3- Couper l'alimentation du récepteur pendant 2 secondes.
- 4- Rétablir l'alimentation du récepteur.

- Si le moteur se trouve en position de fin de course (haut ou bas), il effectue une brève rotation dans les deux sens. Si le moteur se trouve dans une autre position, il effectue une rotation de 5 secondes dans un sens quelconque. **Le moteur est maintenant en mode "annulation de la programmation".**

⚠ Si vous intervenez sur l'alimentation de plusieurs moteurs, ils seront tous dans ce mode. Il convient donc "d'éjecter" de ce mode tous les moteurs non concernés par cette modification en appuyant sur une touche de commande d'un émetteur programmé.

9.2- Ensuite valider l'annulation de la programmation du moteur concerné depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer plus de 7 secondes sur la touche "PROG" de l'émetteur. Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur effectue une première rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre, puis quelques seconde plus tard une seconde rotation de 0,5 seconde dans les deux sens. **La mémoire du moteur est maintenant complètement vidée.**



4/4 Effectuer de nouveau la programmation complète du moteur.



CE Hereby, SIMU, declares that this equipment "T5 E Hz" is in compliance with the essential requirements and other relevant provision of Directive 1999/5/EC. A declaration of Conformity is available at the web address: www.simu.fr, heading "Normes". Usable in **EU, CH**

1 Installation

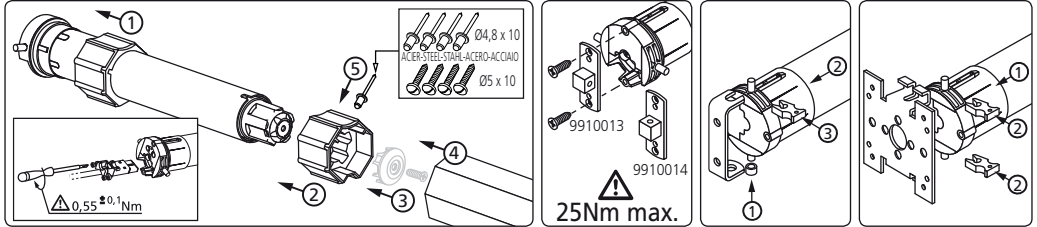
- Recommendations:

- Keep a minimum distance of **20 cm** between two E Hz motors.
- Keep a minimum distance of **30 cm** between E Hz motors and Hz transmitters.
- The cable may only be connected to the motor by qualified personnel.
- The connector is to be assembled without damaging the contacts.
- The continuity of the earth connection must be ensured.
- A radio appliance using the same frequency (433,42MHz) may deteriorate our product's performance (ex. : hi-fi radio headphones).

- Drilling of the tube:

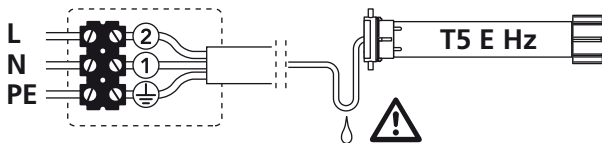
	*:35Nm max.	T min.	A (mm)	ØB (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
T5 E Hz	508-17 • 510-17 • 515-17	47	586	5	599	619
230V-50Hz	520-17 • 525-17 • 535-17 • 550-12	47	660	5	673	693

- Assembly:



2 Wiring

△ - We recommend that the power supply of each motor offers the possibility of being switched off individually.



	1	2	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Blue	Brown	Green yellow

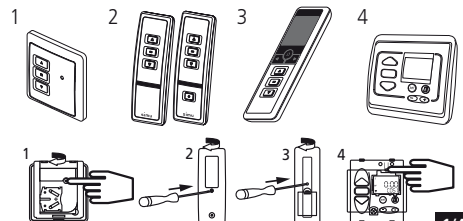
3 Compatible transmitters

- 1 : Wall Hz transmitter
- 2 : 1/5 channels Hz transmitter
- 3 : Color Multi 16 channels transmitter
- 4 : Hz timer

Transmitters range: 20 m through 2 concrete walls.

Do not position the transmitter near metal in order to avoid range losses.

Location of the "PROG" key on Hz transmitters:

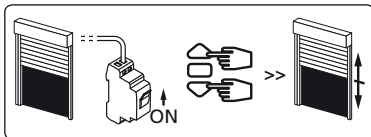


4 End limits adjustment

⚠ If the installation includes several motors, only one motor is to be powered during this programming procedure. It will avoid interferences with the other motor during the procedure.

4.1- Learning mode:

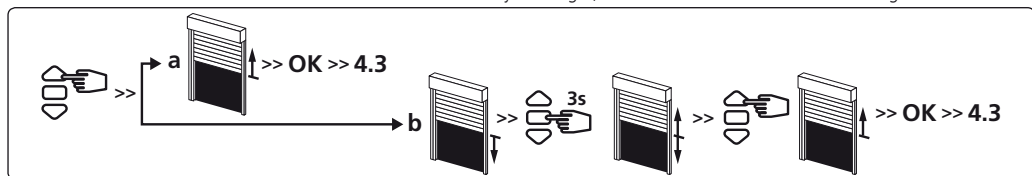
- Switch ON the motor.
 - Simultaneously press the UP and DOWN keys of a Hz transmitter. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.
- The transmitter now controls the EHZ motor in unstable mode.** Go to stage 4.2.



4.2- Check the rotation direction:

Press the UP key of the transmitter:

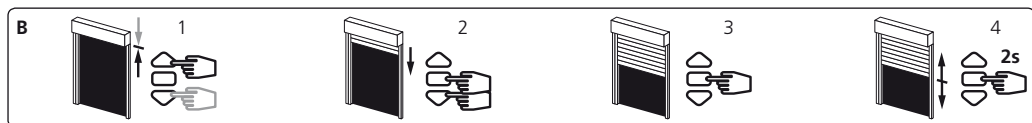
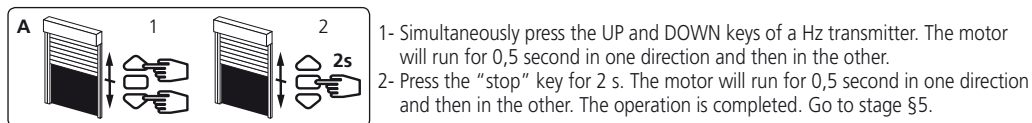
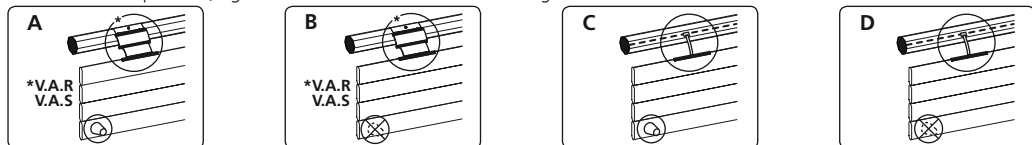
- a- If the motorized tube runs in the UP direction, go to next stage (4.3).
- b- If the motorized tube runs in the DOWN direction, reverse the rotation direction by pressing the STOP key for at least 3 seconds. The motor will confirm the reversal of the rotation direction by running 0,5 second in both directions. Go to stage 4.3.



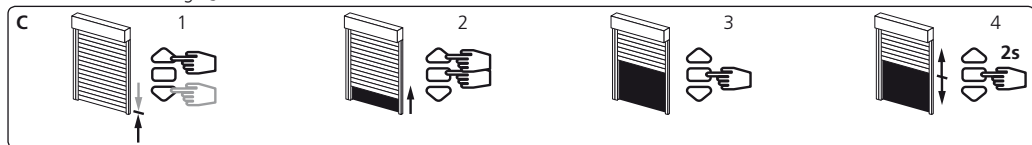
4.3- Adjustment of the end-limits - memorizing the end points:

The end limits of the T5EHZ are adjusted in **4 different ways** depending on the following conditions :

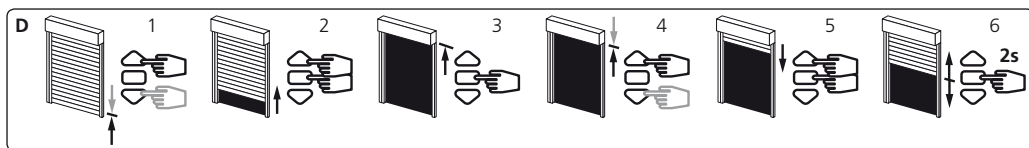
- Bottom slat stop or not, rigid* or flexible link between the rolling shaft and the shutter.



- 1- Move the motor to the UP end limit by using the keys UP or DOWN.
- 2- To memorize the UP end limit position, press simultaneously the keys STOP and DOWN. The motor will run automatically in the DOWN direction.
- 3- Press the STOP key to immobilize the motor.
- 4- Press 2 seconds the STOP key to confirm the adjustment. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other direction. Go to stage §5.



- 1- Move the motor to the DOWN end limit by using the keys UP or DOWN.
- 2- To memorize the DOWN end limit position, press simultaneously the keys STOP and UP. The motor will run automatically in the UP direction.
- 3- Press the STOP key to immobilize the motor.
- 4- Press 2 seconds the STOP key to confirm the adjustment. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other direction. Go to stage §5.



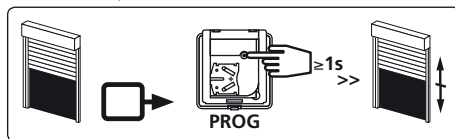
- 1- Move the motor to the DOWN end limit by using the keys DOWN or UP.
- 2- To memorize the DOWN end limit position, press simultaneously the keys STOP and UP. The motor will run automatically in the UP direction.
- 3- When the motor reaches the UP End limit, press the key STOP.
- 4- If necessary adjust the position with the keys UP or DOWN.
- 5- To memorize the UP end limit position, press simultaneously the keys STOP and DOWN. The motor will run automatically in the DOWN direction.
- 6- Press 2 seconds the STOP key to confirm the adjustment. The motor will stop, and will run for 0,5 second in one direction, then in the other direction. Go to §5.

- ⚠ - After these operations, you can program the transmitter used before as a 1st control point. To do so, see chapter §5.**
- If you do not want to keep this transmitter and program it, switch the power supply off. When you will program another transmitter with this motor (example : after the shutter installation) refer directly to chapter §4.1. In this case, when you switch on the power supply, the motor must run for 0,5 second in one direction and in the other. That indicate the end limits are adjusted but the controls are not programmed. Then go to stage §5 for programming.

5 Programming the first individual control point

- ⚠ - This operation can only be performed from the transmitter that was used for operation 4.1.**

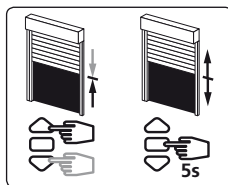
- Press the transmitter "PROG" Key for approximately one second. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other. Your transmitter is now programmed to control the EH2 motor in stable mode.



6 Recording and control of the intermediate position

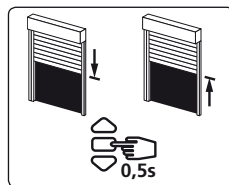
Recording:

- Move the motor to the wanted position.
- Press 5 seconds on the "stop" key. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



Control:

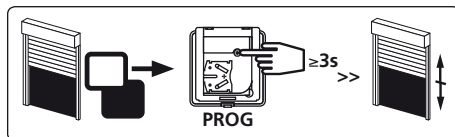
- Press the "stop" key for 0,5 second. The motor runs to the intermediate position.



7 Programming a new (individual, group or general) control point

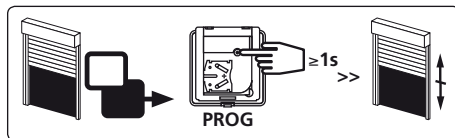
7.1- Open the memory of the receiver from the control transmitter:

- Press the "PROG" key of the transmitter for about 3 seconds. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



7.2- Confirm the operation from the new transmitter you want to program:

- Press the "PROG" key of the transmitter for 1 second. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



- For group controls, repeat operations 7.1 and 7.2 for each motor in the group.
- For general controls, repeat operations 7.1 and 7.2 for each motor in the installation.
- To delete an transmitter from the memory of a motor, perform operations 7.1 with a programmed transmitter, then perform the operation 7.2 with the transmitter to be deleted.

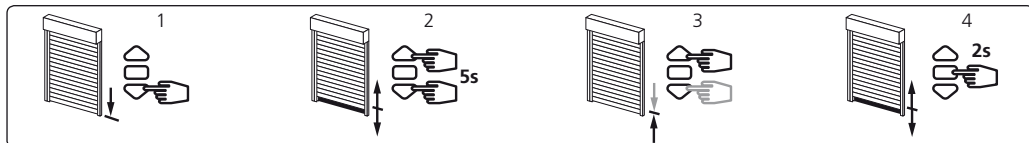
8 Re-adjustment of end limits and modification of the rotation direction (in user mode)

8.1- Re-adjustment of UP end limit (mounting B and D only):



- 1- Move the motor to the UP end limit previously adjusted in §4.3 with the UP key.
- 2- Press simultaneously for 5 seconds the UP and DOWN keys. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other direction.
- 3- Adjust the new position with the UP and DOWN keys.
- 4- Confirm the new position by pressing 2 seconds the STOP key. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other direction. The new end limit is memorized.

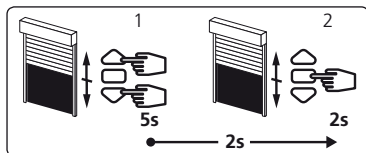
8.2- Re-adjustment of DOWN end limit (mounting C and D only):



- 1- Move the motor to the DOWN end limit previously adjusted in §4.3 with the DOWN key.
- 2- Press simultaneously for 5 seconds the UP and DOWN keys, The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other direction.
- 3- Adjust the new position with the UP and DOWN keys.
- 4- Confirm the new position by pressing 2 seconds the STOP key. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other direction. The new end limit is memorized.

⚠ The re-adjustment of end limits is automatic every 56 cycles (during 4 cycles) or after a power supply failure for the following installation : Up end limit, mounting A and C, Down end limit, mounting A and B.

8.3- Modification of the rotation direction (in user mode):



Do not move the roller shutter to the up or down end limit position.

- 1 - Press the Up and Down buttons simultaneously for 5 seconds. The motor runs briefly in one direction, then in the other.
- 2 - Within 2 seconds, press the Stop button for 2 seconds. The motor briefly runs in one direction, then in the other. The rotation direction has been changed.

9 Cancelling programming

9.1

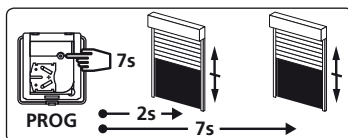
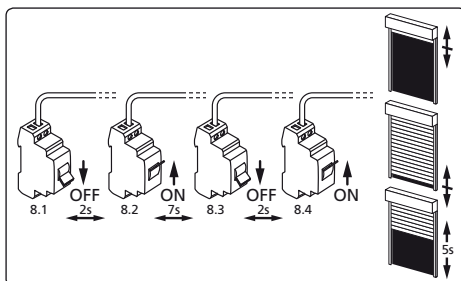
- 1- Switch off the power supply to the receiver for 2 seconds.
- 2- Switch the power to the receiver back on for 7 seconds.
- 3- Switch off the power supply to the receiver for 2 seconds.
- 3- Switch the power to the receiver back on.

- If the motor is on the end limit position (up or down), the motor will run briefly in one direction and then in the other, otherwise, the motor runs for 5 seconds in random direction. **The motor is now in the "cancelling" mode.**

⚠ If you switch off the power to several motors, they will all be in cancelling mode. That is why, you must "eject" out of this mode all the receivers that are not to be deprogrammed by sending a command from their individual control transmitter (UP or Down).

9.2- Then, confirm the cancelling of the concerned motor from the individual control:

- Press the "PROG" key of the transmitter more than 7 seconds. Maintain the pressure until the motor will first run for 0,5 second in one direction and then in the other, and a few second later, it will run again in both direction. **The EH_z motor is now as it was originally configured, and no transmitter and no settings is saved in its memory and is ready for a new programming.**





CE Hiermit erklärt SIMU, dass sich dieses Produkt "T5 E Hz." in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann an der WEB-Site : www.simu.fr, unter Abschnitt "Normes" abgerufen werden. Verwendbar in **EU, CH**

1 Installation

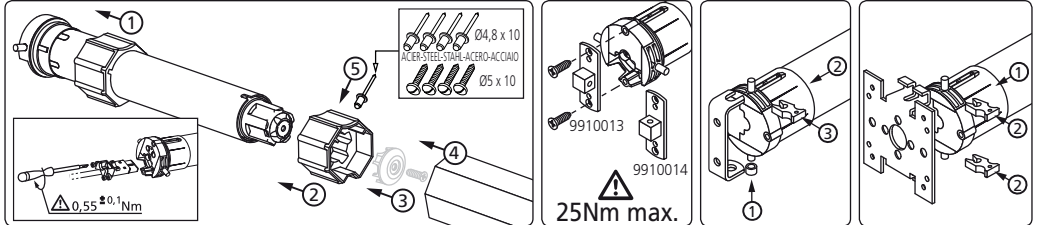
- Empfehlungen:

- Halten Sie eine Mindestdistanz von **20 cm** zwischen zwei E Hz Motoren ein.
- Halten Sie eine Mindestdistanz von **30 cm** zwischen E Hz Motoren und Hz- Funksendern ein.
- Das Kabel muss vom qualifizierten Personal an den Motor angeschlossen werden.
- Bei der Steckermontage dürfen die Kontakte nicht beschädigt werden.
- Die Durchgängigkeit des Schutzleiters muss sichergestellt sein.
- Ein Radiogerät, das die gleiche Frequenz nutzt (433,42 MHz), könnte die Leistung des Produkts stören (z.B. Hi-Fi Radio-Kopfhörer).

- Bohrungen im Rolladenwelle:

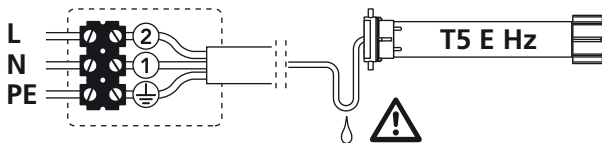
	T min.	A (mm)	ØB (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)	
T5 E Hz	508-17 • 510-17 • 515-17	47	586	5	599	619
230V-50Hz	520-17 • 525-17 • 535-17 • 550-12	47	660	5	673	693

- Montage:



2 Schaltplan

⚠ - Wir empfehlen, für jeden Motor eine separate Abschaltung zu verwenden.



	①	②	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Blau	Braun	Grün Gelb

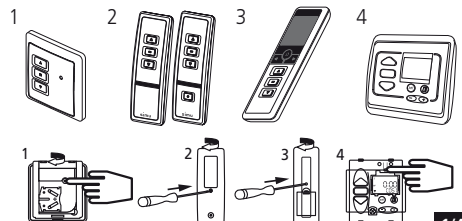
3 Kompatible Sender

- 1 : Hz Wandsender
- 2 : Hz 1 und 5 Kanal-Sender
- 3 : Color Multi - 16 Kanäle Sender
- 4 : Hz-Uhr

Senderreichweiten: 20m durch 2 Stahlbetonwände.

Bewahren Sie den Sender nicht in der Nähe metallischer Objekte auf, diese könnten die Senderleistung beeinflussen (geringere Reichweite).

Anordnung der "Prog" Taste am Hz-Sender:

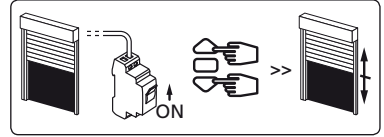


4 Einstellung Endbegrenzung

⚠ Wenn die Installation mehrere Motoren umfasst, darf während der Programmierung nur ein Motor mit Strom versorgt werden. Auf diese Weise werden Störungen durch andere Motoren während der Programmierung vermieden.

4.1- Programmiermodus:

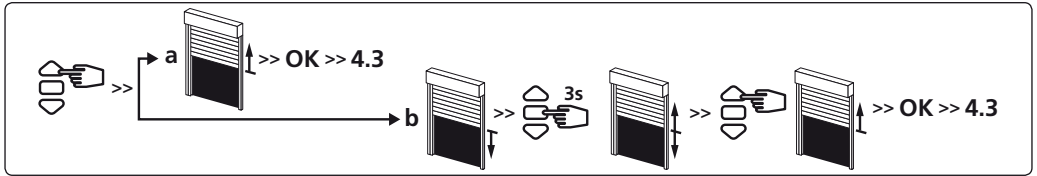
- Schalten Sie den Motor EIN.
- Drücken Sie gleichzeitig die AUF- und AB-Taste eines Hz Senders. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung. **Der Sender steuert nun den Motor im Totmannbetrieb.** Siehe Schritt 4.2.



4.2- Überprüfen der Laufrichtung:

Drücken Sie die OBEN-Taste am Sender:

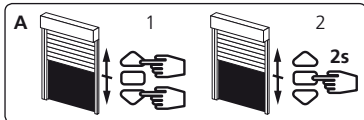
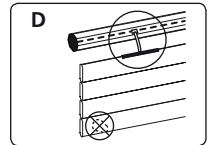
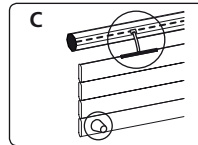
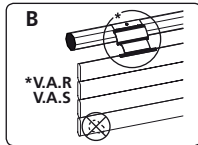
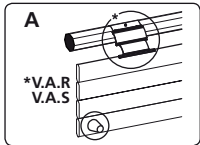
- a- Wenn sich das Rollladenelement mit Motor nach oben bewegt, wechseln Sie zum nächsten Schritt (4.3).
- b- Wenn sich das Rollladenelement mit Motor nach unten bewegt, ändern Sie die Richtung, indem Sie die STOPPTaste mindestens 3 S. lang gedrückt halten. Der Empfänger bestätigt den Richtungswechsel und dreht 0,5 S. lang in die eine, dann in die andere Richtung. Weiter mit Schritt 4.3



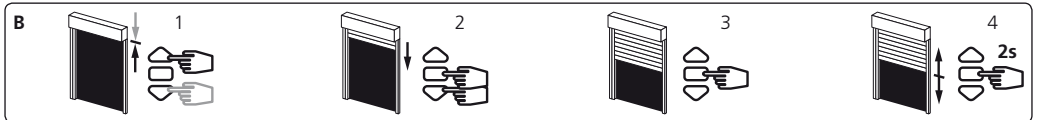
4.3- Einstellung der Endbegrenzung:

Die Art der Einstellung der Endbegrenzung hängt von den **vier folgenden Montagesituationen** ab:

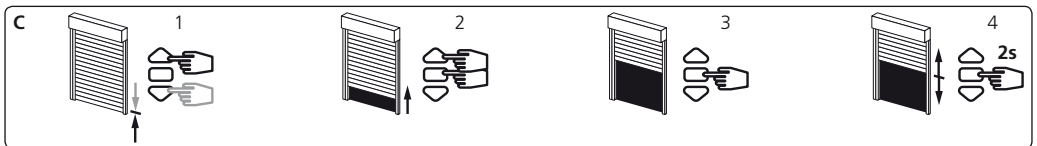
Mit oder ohne Endstopper, feste Wellenverbinder* (V.A.R oder V.A.S) oder flexible Aufhängefedern für den Behang.



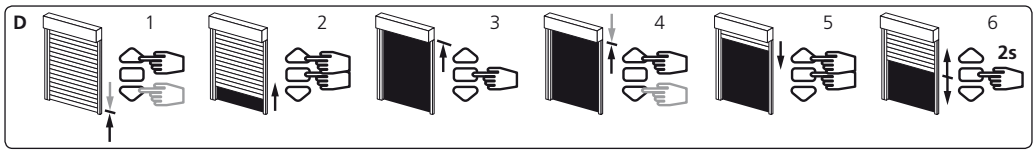
- 1- Drücken Sie gleichzeitig die AUF und die AB Taste des Senders. Der Motor läuft für 0,5 Sekunde in die eine und in die andere Richtung.
- 2- Drücken Sie die STOP Taste für 2 Sekunden. Der Motor läuft für 0,5 Sekunde in die eine und in die andere Richtung. Die Einstellung ist beendet, bitte gehen Sie zu Punkt 5.



- 1- Fahren Sie den Motor mit den AUF und AB Tasten in die obere Endposition.
- 2- Um die obere Endlage zu speichern, drücken Sie die STOP und die AB Taste gleichzeitig. Der Motor fährt jetzt in AB Richtung.
- 3- Drücken Sie jetzt die STOP Taste um den Motor anzuhalten.
- 4- Zur Speicherung der Endbegrenzung OBEN drücken Sie 2 Sekunden lang die STOP Taste. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung. Weiter mit Schritt 5.



- 1- Fahren Sie den Motor mit den AUF und AB Tasten in die untere Endposition.
- 2- Um die untere Endlage zu speichern, drücken Sie die STOP und die AUF Taste gleichzeitig. Der Motor fährt jetzt in AUF Richtung.
- 3- Drücken Sie jetzt die STOP Taste um den Motor anzuhalten.
- 4- Zur Speicherung der Endbegrenzung OBEN drücken Sie 2 Sekunden lang die STOP Taste. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung. Weiter mit Schritt 5



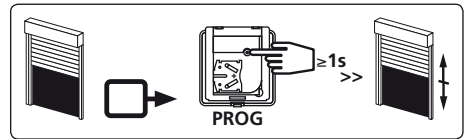
1. Positionieren Sie den Motor mit den AUF- oder AB Tasten an der Endbegrenzung UNTEN.
2. Zur Speicherung der Endbegrenzung UNTEN drücken Sie gleichzeitig die Tasten STOP und OBEN. Der Motor läuft automatisch aufwärts
3. Wenn der Motor das Endbegrenzung OBEN erreicht, drücken Sie die Taste STOP.
4. Justieren Sie die Position gegebenenfalls mit den AUF- oder AB Tasten.
5. Zur Speicherung der Endbegrenzung OBEN drücken Sie gleichzeitig die Tasten STOP & NACH UNTEN. Der Motor läuft automatisch abwärts.
6. Halten Sie die Taste STOP 2 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung zu bestätigen. Der Motor stoppt und läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.

⚠ - Nach diesen Einstellungen können Sie den zuvor verwendeten Sender speichern. Hierzu beachten Sie Punkt 5.
- Wenn Sie den zuvor verwendeten Sender nicht speichern wollen, unterbrechen Sie die Stromversorgung des Motors. Wenn Sie nun einen anderen Sender für diesen Motor speichern wollen, gehen Sie zu Punkt 4.1. Für diesen Fall muss der Motor nach Einschalten der Stromversorgung erst 0,5 Sekunde in eine und dann in die andere Richtung laufen. Dadurch wird angezeigt, dass die Endlagen gespeichert sind, nicht jedoch der Sender. Danach gehen Sie zu Punkt 5.

5 Programmierung des ersten individuellen Steuerpunkts

⚠ - Diese Einstellung kann nur für den unter Punkt 4.1 verwendeten Sender vorgenommen werden.

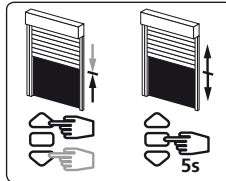
- Halten Sie die Taste "PROG" ca. 1 Sekunde lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.
Ihr Sender ist nun so programmiert, dass er den T5Hz Motor zuverlässig steuert.



6 Speichern und Kontrolle der Zwischenpositionen

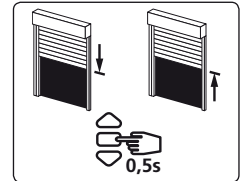
Speichern:

- Fahren Sie den Motor in die gewünschte Position.
- Halten Sie 5 Sekunden die STOP Taste gedrückt. Der Motor fährt 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.



Kontrolle:

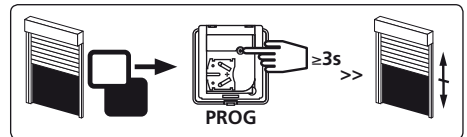
- Halten Sie 0,5 Sekunde die STOP Taste gedrückt. Der Motor fährt an die gespeicherte Zwischenposition.



7 Programmierung eines neuen (individuellen, Gruppen- oder Haupt-) Steuerpunkts

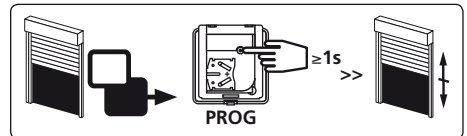
7.1- Vorbereitung des Motors für einen weiteren Sender:

- Halten Sie die Taste "PROG" des Senders ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.



7.2- Bestätigen Sie die Eingaben an dem neu zu programmierenden Sender :

- Halten Sie die Taste "PROG" des Senders ca. 1 Sekunde lang gedrückt. Der Motor läuft 0,5 Sekunde in die eine, dann in die andere Richtung.



- Für Gruppensteuerungen wiederholen Sie die Schritte **7.1** und **7.2** für jeden Empfänger der Gruppe.
- Für die Hauptsteuerung wiederholen Sie die Schritte **7.1** und **7.2** für jeden Empfänger der Installation.
- Um einen Sender aus dem Speicher des Empfängers zu löschen, wiederholen Sie Schritt **7.1** mit einem programmierten Sender und dann Schritt **7.2** mit dem zu löschenden Sender.

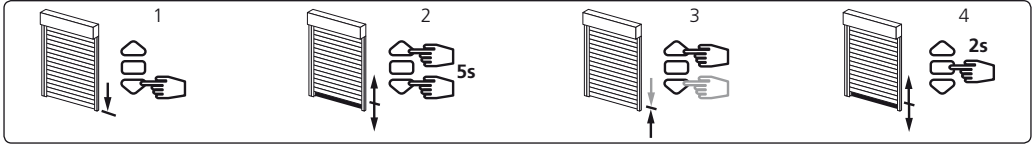
8 Neueinstellung der Endbegrenzung und Veränderung der Drehrichtung (Endverwendermodus)

8.1- Neueinstellung der Endbegrenzung OBEN (Nur für Montageart B und D):



- 1- Fahren Sie den Motor in die obere Endlage.
- 2- Halten Sie die AUF und AB Tasten 5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt. Der Motor läuft eine halbe Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung.
- 3- Stellen Sie die neue Position mit den AUF oder AB Tasten ein.
- 4- Bestätigen Sie die neue Position, indem Sie die STOP Taste zwei Sekunden lang gedrückt halten. Der Motor läuft eine halbe Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung.

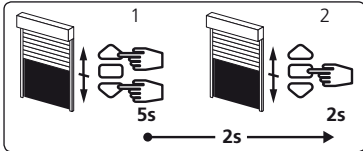
8.2- Neueinstellung der Endbegrenzung UNTEN (Nur für Montageart C und D):



- 1- Fahren Sie den Motor in die untere Endlage.
- 2- Halten Sie die AUF und AB Tasten 5 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt. Der Motor läuft eine 0,5 Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung.
- 3- Stellen Sie die neue Position mit den AUF oder AB Tasten ein.
- 4- Bestätigen Sie die neue Position, indem Sie die STOP Taste zwei Sekunden lang gedrückt halten. Der Motor läuft eine halbe Sekunde lang in die eine, dann in die andere Richtung.

⚠ Die Neueinstellung der Endlagen erfolgt alle 56 Zyklen (4 Zyklen lang) oder nach Spannungsverlust bei de folgenden Installationsmodi : Obere Endlage : Modus A und C, Untere Endlage : Modus A und B.

8.3- Änderung der drehrichtung (Endverwendermodus):



Der Rolladen darf nicht in der oberen oder unteren Endlage befinden.

- 1 - Drücken Sie die Tasten Aufwärts und Abwärts 5 Sekunden lang gleichzeitig. Der Motor dreht sich kurz in die eine, dann in die andere Richtung.
- 2 - Binnen 2 Sekunden drücken Sie 2 Sekunden lang die Taste Stop. Der Motor dreht sich kurz in die eine, dann in die andere Richtung: Der Drehrichtung ist nun geändert.

9 Löschen der Programmierung

9.1

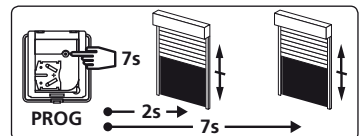
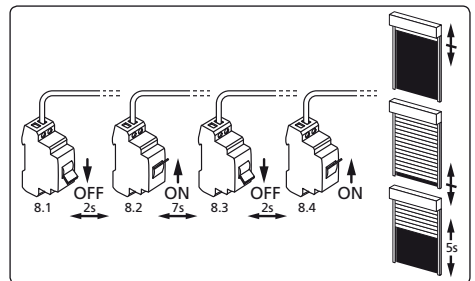
- 1 - Empfängerversorgung 2 Sekunden ausschalten.
- 2 - Empfängerversorgung 7 Sekunden lang wieder herstellen.
- 3 - Empfängerversorgung 2 Sekunden lang ausschalten.
- 4 - Empfängerversorgung wieder herstellen.

- Befindet sich der Motor bei einer Endlage (oben oder unten), dreht er zuerst in die eine, danach in die andere Richtung. Anderenfall dreht der Motor für 5 Sekunden in eine beliebige Richtung. **Jetzt befindet der Motor sich im "Lösch-Modus".**

⚠ Wenn Sie die Stromversorgung zu mehreren Empfängern unterbrechen, befinden sich alle im Modus Löschen. Daher müssen Sie alle Empfänger, die nicht de-programmiert werden sollen "auswerfen", indem sie ein Signal vom individuellen Steuerempfänger (AUFWÄRTS oder ABWÄRTS) aus senden.

9.2- Bestätigen Sie dann das Löschen des entsprechenden Motors an der Einzelsteuerung. oder mit einem neuen Sender:

- Halten Sie die Taste "PROG" des Senders mindestens 7 Sekunden lang gedrückt. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis der Motor zuerst eine halbe Sekunde lang in die eine Richtung läuft. Einige Sekunden später wird er wieder in beide Richtungen laufen. **Nun ist der Motor auf die Werkeinstellungen zurückgesetzt. Es sind keine Sender und Einstellungen mehr im Speicher programmiert. Die Programmierung und die Einstellung bleiben erhalten.**





CE Hierbij verklaart SIMU dat het toestel "T5 E Hz" overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres : www.simu.fr, onder de rubriek "Normes". Bruikbaar in **UE, CH**

1 Installatie

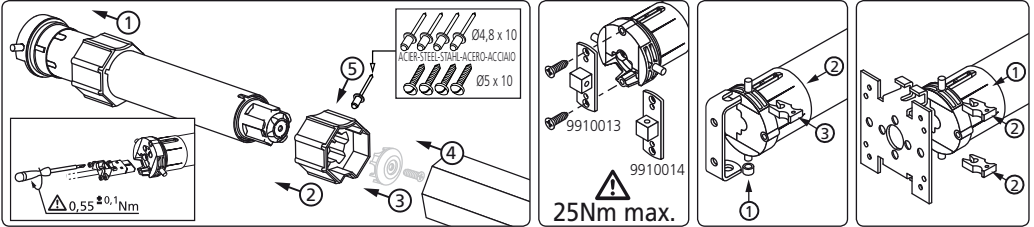
- Adviezen:

- Bewaar een minimum afstand van **20 cm** tussen twee motor E Hz.
- Bewaar een minimum afstand van **30 cm** tussen een motor E Hz en een zender Hz.
- De aansluiting van de kabel van de motor moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- De connector moet worden gemonteerd zonder de contactpunten te beschadigen.
- De aardaansluiting moet worden verzekerd.
- Een radiotoepassing (bij. hi-fi hoofdtelefoon) die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (433,42MHz). kan de performance van onze producten nadelig beïnvloeden.

- Het Boren van de gaten:

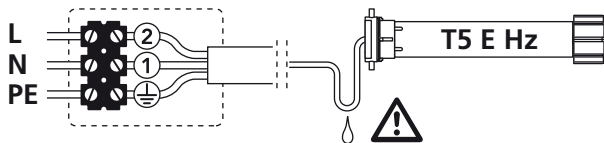
	T min.	A (mm)	ØB (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)	
T5 E Hz	508-17 • 510-17 • 515-17	47	586	5	599	619
230V-50Hz	520-17 • 525-17 • 535-17 • 550-12	47	660	5	673	693

- Installatie:



2 Bekabeling

⚠ - Wij adviseren de elektrische installatie zo uit te voeren dat iedere motor apart van het voedingsnet af te koppelen is.



	①	②	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Blauw	Bruin	Groen Geel

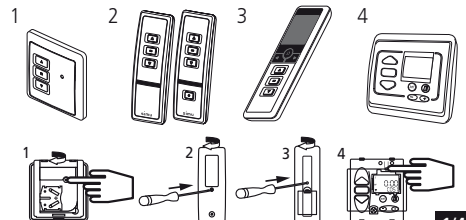
3 Compatibele zenders

- 1 : Hz Wandzender
- 2 : Zender Hz 1 en 5 kanalen
- 3 : Color Multi - Zender Hz 16 kanalen
- 4 : Hz-Klok

Hz Zender reikwijdte: 20m door 2 muren van gewapend beton.

Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metalen deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn.

Plaats van de toets "PROG" op de zenders Hz:

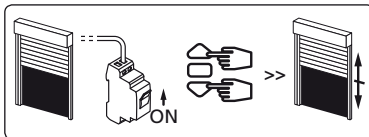


4 Instelling van de stop van de motor

⚠ Als de installatie uit meerdere motoren bestaat, mag alleen de te programmeren motor aan de voedingsspanning gekoppeld zijn. Dit voorkomt onderlinge storing tijdens het programmeren.

4.1- Leermodus:

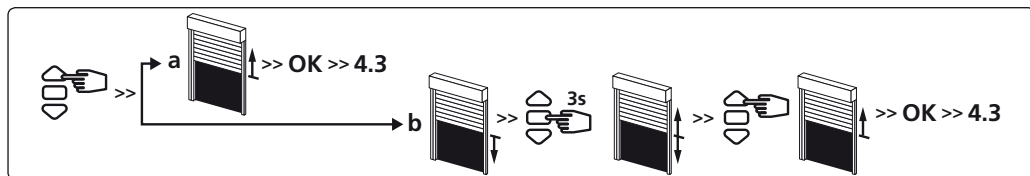
- Zet de motor onder spanning.
 - Druk vervolgens tegelijkertijd, op de toetsen omhoog en omlaag van een zender, de motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in een andere richting. **Deze zender bedient nu de motor in onstabiele mode.**
- Ga naar 4.2.



4.2- Controle van de draairichting van de motor:

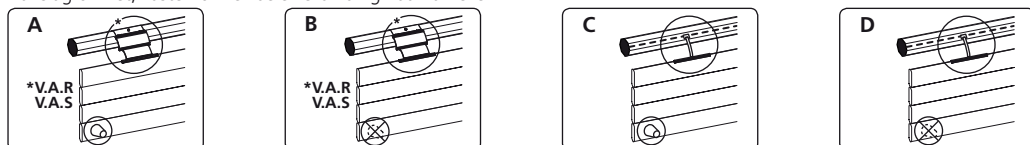
Druk op de OP knop van de zender :

- a- Als het luik omhoog gaat, gaat u verder naar de volgende stap.
- b- Als het luik daalt, verander dan de draairichting door tenminste 3 seconden op de toets "STOP" te drukken. Ga naar 4.3.

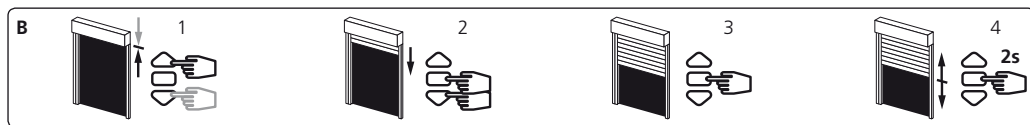


4.3- Instelling van de eindschakelaars en het opslaan in het geheugen:

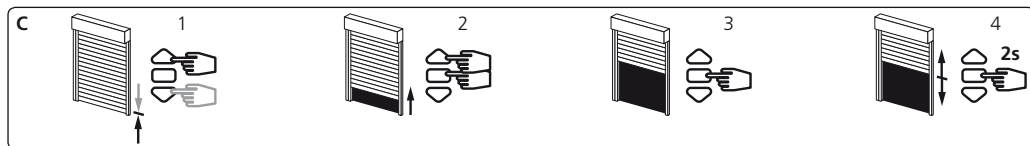
De eindschakelaars van de T5EHZ moeten, afhankelijk van de **volgende parameterswoorden** ingesteld :
Aanslag of niet, vaste* of flexibele verbinding naar lamellen.



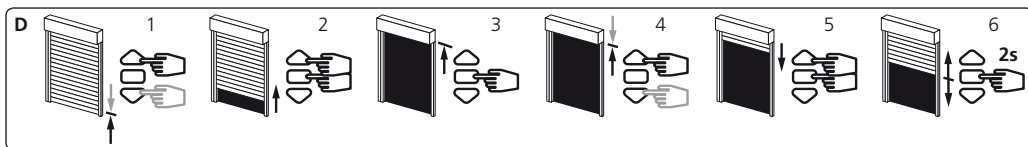
- A 1- Druk tegelijkertijd op de OP en NEER knoppen van de Hz zender. De motor zal bevestigen door in beide richtingen kort te bewegen.
- 2- Druk 2 sec. op STOP. De motor zal bevestigen door in beide richtingen kort te bewegen. De eindschakelaars zijn nu geprogrammeerd. Ga naar stap 5.



- 1- Positioneer de motor in de bovenste positie m.b.v. de drukknoppen OP en NEER.
- 2- Om de bovenste positie op te slaan druk tegelijk op STOP en NEER. De motor gaat naar beneden lopen.
- 3- Druk op STOP om de motor te stoppen.
- 4- Druk 2 sec. op STOP om de instellingen vast te leggen. De motor zal bevestigen door in beide richtingen kort te bewegen. Ga naar stap 5.



- 1- Positioneer de motor in de onderste positie m.b.v. de drukknoppen OP en NEER.
- 2- Om de onderste positie op te slaan druk tegelijk op STOP en OP. De motor gaat naar boven lopen.
- 3- Druk op STOP om de motor te stoppen.
- 4- Druk 2 sec. op STOP om de instellingen vast te leggen. De motor zal bevestigen door in beide richtingen kort te bewegen. Ga naar stap 5.



- 1- Positioneer de motor in de bovenste eindpositie met de knoppen OP en NEER.
- 2- Om de onderste positie op te slaan in het geheugen, druk tegelijkertijd de knoppen STOP & OP. De motor zal dan automatisch naar boven gaan lopen.
- 3- Als de motor bij de bovenste eindpositie aankomt, druk op STOP.
- 4- Verander de positie, indien nodig, met de knoppen OP en NEER.
- 5- Om de bovenste positie op te slaan in het geheugen, druk tegelijkertijd de knoppen STOP & NEER. De motor zal automatisch naar beneden gaan lopen.
- 6- Druk 2 seconden op STOP om de instellingen op te slaan. De motor zal stoppen en dan in elke richting een halve seconde gaan draaien. Ga naar stap 5.

⚠ - Nu kunt u de gebruikte zender toewijzen aan de motor. Zie stap 5.

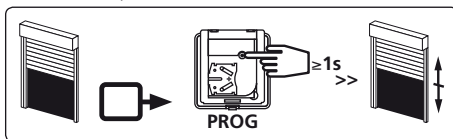
- Als u de zender niet wil toewijzen aan de motor schakelt u deze van de spanning. Als u een andere zender wil toewijzen (b.v. na installatie ter plekke), ga dan naar stap 4.1 voordat u begint met stap 5. In dit geval zal de motor kort in beide richtingen bewegen als u de spanning aansluit. Dit geeft aan dat de eindschakelaar al zijn geprogrammeerd maar er nog geen zender is toegewezen. Ga dan naar stap 5 voor het toewijzen van zenders.

5 Programmering als individueel bedienpunt op de Hz ontvanger

⚠ - Deze procedure geldt alleen voor een zender die procedure 4.1. al heeft doorlopen.

- Druk ongeveer seconde op de toets "PROG" van de zender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.

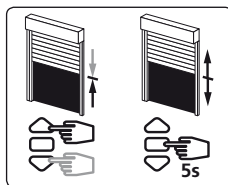
Uw zender is nu geprogrammeerd om de T5Hz motor in de stabiele mode te besturen.



6 Programmeren en oproepen van de tussenpositie

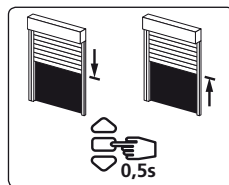
Programmeren:

- De motor op de gewenste positie instellen.
- Druk 5s op de toets "stop". De motor draait 0,5s in een richting en vervolgens in de andere richting.



Oproepen:

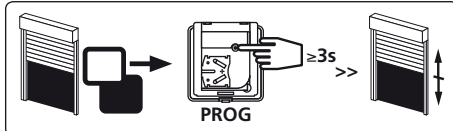
- Druk 0,5s op de toets "stop". De motor loopt naar de ingestelde tussenpositie.



7 Programmeren van een andere zender (individueel, groep of hoofdzender)

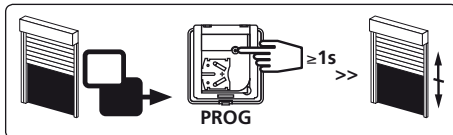
7.1- Open het geheugen van de ontvanger vanuit de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer 3 seconden op de toets "PROG" van de individuele bedieningszender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



7.2- Valideer de werking door een nieuwe zender in te leren :

- Druk ongeveer 1 seconde op de toets "PROG" van de nieuwe zender. De motor draait een seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



- Voor een gegroepede bediening met de andere zender: voer de operaties 7.1 en 7.2 uit voor iedere ontvanger van de betreffende groep.
- Voor een algemene bediening met de andere zender: voer de operaties 7.1 en 7.2 uit voor iedere ontvanger van de installatie.
- Om een zender uit het geheugen van een ontvanger te wissen, volg procedure 7.1 met een geprogrammeerde zender, Volg daarna procedure 7.2 met de zender die gewist moet worden.

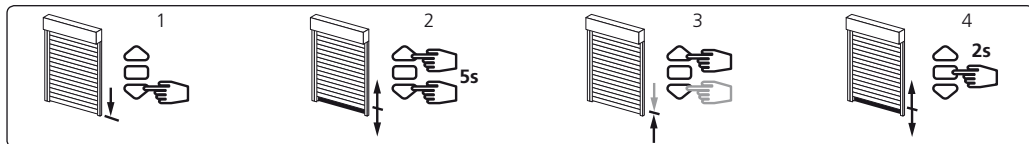
8 Wijziging van de eindopposities en draazin van de motor (in de gebruikers modus)

8.1- Wijziging van het bovenste eindpunt (alleen bij montage B en D):



- 1- Positioneer de motor in de bovenste (reeds ingestelde) eindpositie.
- 2- Druk de knoppen OP en NEER gedurende 5 sec. tegelijkertijd in. De motor zal in beide richtingen een halve seconde draaien.
- 3- Beweeg de motor naar de gewenste nieuwe positie met de OP en NEER knoppen.
- 4- Bevestig de nieuwe positie door 2 sec. Op STOP te drukken. De motor zal in beide richtingen een halve seconde draaien.

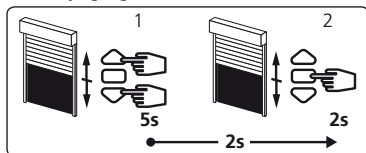
8.2- Wijziging van het onderste eindpunt (alleen bij montage C en D):



- 1- Positioneer de motor in de onderste (reeds ingestelde) eindpositie.
- 2- Druk de knoppen OP en NEER gedurende 5 sec. tegelijkertijd in. De motor zal in beide richtingen een halve seconde draaien.
- 3- Beweeg de motor naar de gewenste nieuwe positie met de OP en NEER knoppen.
- 4- Bevestig de nieuwe positie door 2 sec. Op STOP te drukken. De motor zal in beide richtingen een halve seconde draaien.

⚠ Her-instelling van de eindschakelaar(s) gebeurt automatisch iedere 56 cycli gedurende 4 cycli, of na een stroomuitval. Dit geldt voor de volgende installatiewijzen : Op-eindschakelaar : installatiewijze A en C, Neer-eindschakelaar : installatiewijze A en B.

8.3- Wijziging van de draazin van de motor (in de gebruikers modus):



Positioneer het rolluik niet op een van zijn eindpunten maar ergens tussen de twee.

- 1 - Druk gedurende 5 seconden gelijktijdig op de toetsen Stijgen en Dalen. De motor geeft een korte draai in de ene richting en daarna in de andere.
- 2 - Druk binnen 2 seconden gedurende 2 seconden op de Stop toets. De motor geeft een korte draai in de ene richting en daarna in de andere, de draairichting is nu gewijzigd.

9 Het wissen van de programmering

9.1

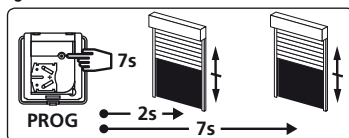
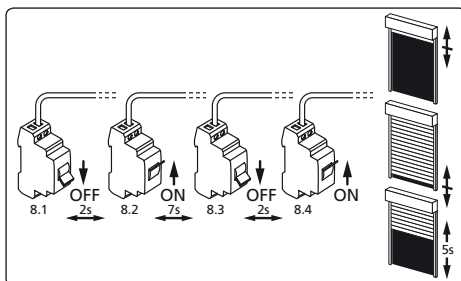
- 1 - Schakel gedurende 2 seconden de voeding van de ontvanger uit.
- 2 - Schakel gedurende 7 seconden de voeding van de ontvanger weer in.
- 3 - Schakel gedurende 2 seconden de voeding van de ontvanger uit.
- 4 - Schakel de voeding van de ontvanger weer in.

- Indien de motor in zijn eindpositie staat zal de motor alleen een kort op-neer doen. In het andere geval draait de motor 5 seconden in een of andere richting. **De motor bevindt zich nu in de status van "annulatie van de programmering"**

⚠ Als u de voeding van meerdere ontvangers uitschakelt, komen die allemaal in de annuleringsmode. Om ontvangers "uit te sluiten" voor het wissen geeft u een wisopdracht steeds vanuit een individuele bedieningszender.

9.2- Valideer het wissen van de betreffende ontvanger vanuit de individuele bedieningszender of van een nieuwe zender:

- Druk meer dan 7 seconden op de toets PROG van de individuele bedieningszender. Houdt deze toets indrukt totdat, de motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting en enkele seconden later in beide richtingen. **De T5EHZ is nu helemaal gewist en terug in de staat waarin u hem af fabriek geleverd krijgt.**





CE SIMU declara que este producto "T5 E Hz" está conforme con los requisitos esenciales y otras disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Una declaración de conformidad se encuentra disponible en internet : www.simu.fr, Rubrica "Normes". Utilización **EU, CH**

1 Instalación

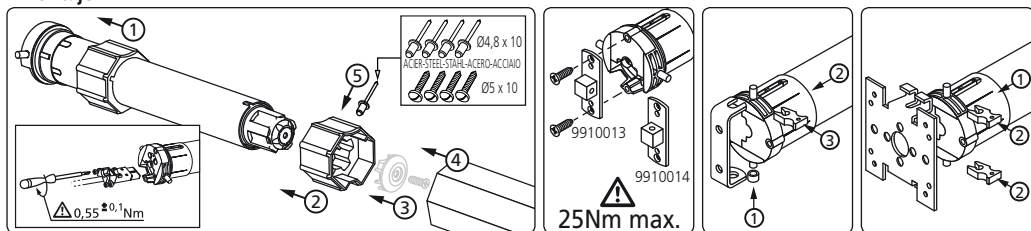
- Consejos :

- Respetar una distancia mínima de **20 cm** entre dos motores E Hz.
- Respetar una distancia mínima de **30 cm** entre un motor E Hz y un emisor Hz.
- Sólo personal calificado podrá efectuar la conexión del cable al motor.
- El conector deberá montarse sin dañar los contactos.
- Se deberá garantizar la continuidad de tierra.
- La utilización de un aparato de radio con las mismas frecuencias (433,42MHz) puede degradar las prestaciones de nuestro equipo.(ej: casco de radio hi-fi).

- Perforación del tubo :

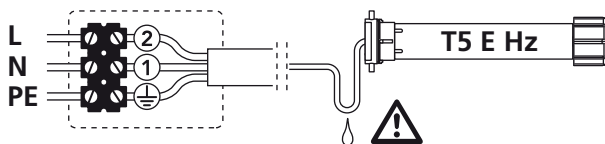
		A				
		T min.	(mm)	ØB (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
T5 E Hz	508-17 • 510-17 • 515-17	47	586	5	599	619
230V-50Hz	520-17 • 525-17 • 535-17 • 550-12	47	660	5	673	693

- Montaje :



2 Cableado

⚠ - Se recomienda poder cortar individualmente la alimentación de cada motor.



	1	2	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Azul	Marrón	Verde Amarillo

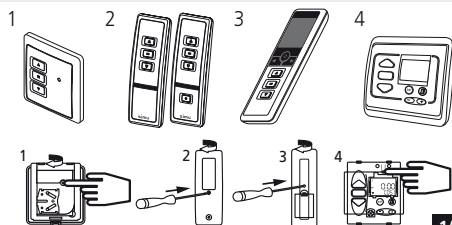
3 Emisores compatibles

- 1 : Emisor Hz mural
- 2 : Emisores Hz 1 y 5 canales
- 3 : Emisores Hz 16 canales Color Multi
- 4 : Reloj Hz

Alcance de los emisores : 20 mts a través 2 paredes de hormigón armado

Alejar los emisores de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance).

Emplazamiento de la tecla "PROG" en los emisores Hz :



4 Ajuste del final de carrera

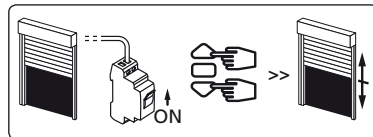
⚠ Si la instalación consta de varios motores, sólo un motor debe estar alimentado durante las operaciones del capítulo 4.1. con objeto de evitar interferencias con los demás motores durante la programación.

4.1- Modo de programación :

- Encender el motor.

- Pulsar simultáneamente en las teclas "subida" y "descenso" de un emisor Hz. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. **Este emisor acciona ahora el motor EHz en modo de pulsación momentánea.**

Passar a la etapa 4.2.

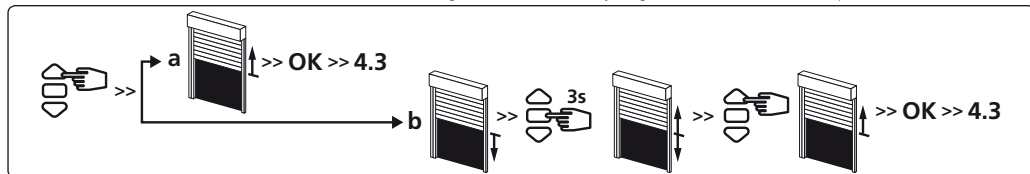


4.2- Configuración del sentido de rotación :

Pulsar en la tecla "subida" del emisor :

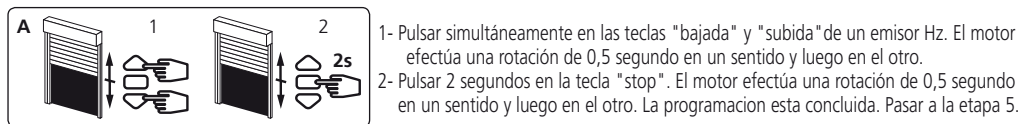
a- Si el eje gira en el sentido "subida", pasar a la etapa 4.3.

b- Si el eje gira en el sentido "descenso", invertir el sentido de rotación pulsando en la tecla "stop" durante al menos 3 segundos. El motor confirma la modificación mediante una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. Passar a la etapa 4.3.

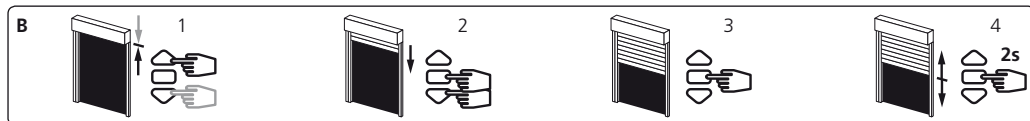


4.3- Ajuste de los finales de carrera - memorización de los puntos de parada :

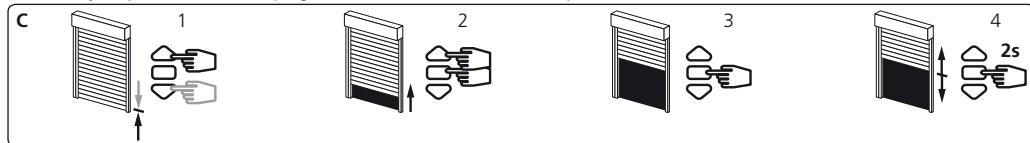
Los reglajes de finales de carrera del motor T5EHz se efectúa de 4 formas diferentes en función de los parámetros siguientes : Presencia o ausencia de topes en la lama terminal y sujeción flexible o rígida* entre el eje de enrollamiento y el tejido.



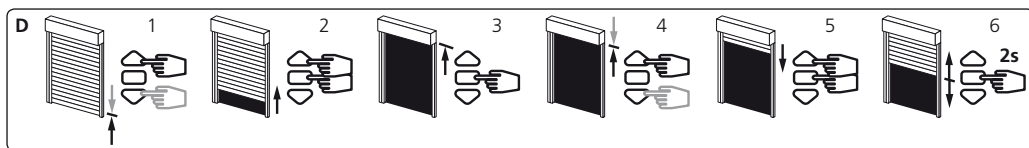
- 1- Pulsar simultáneamente en las teclas "bajada" y "subida" de un emisor Hz. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- 2- Pulsar 2 segundos en la tecla "stop". El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. La programación esta concluida. Passar a la etapa 5.



- 1- Posicionar el motor en el punto de parada de subida deseado, con la ayuda de las teclas "subida" y "bajada".
- 2- Presionar simultáneamente sobre las teclas "stop" y "bajada" para memorizar el punto de parada de subida. El motor se pone automáticamente en rotación de bajada.
- 3- Presionar sobre la tecla "stop" para parar el motor.
- 4- Presionar 2 segundos sobre la tecla "stop" para validar el réglaje, el motor se para y efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y después en el otro. La programación esta concluida. Passar al punto §5.



- 1- Posicionar el motor en el punto de parada de bajada deseado, con la ayuda de las teclas "subida" y "bajada".
- 2- Presionar simultáneamente sobre las teclas "stop" y "subida" para memorizar el punto de parada de bajada. El motor se pone automáticamente en rotación de subida.
- 3- Presionar sobre la tecla "stop" para parar el motor.
- 4- Presionar 2 segundos sobre la tecla "stop" para validar el réglaje, el motor se para y efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y después en el otro. La programación esta concluida. Passar al punto §5.



- 1- Posicionar el motor en el punto de parada superior deseado por medio de las teclas "subida" y "bajada".
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "stop" y "subida" para memorizar el punto de parada de subida. El motor se pone automáticamente en rotación de bajada.
- 3- Cuando el motor llega al punto de parada de bajada deseado, pulsar "stop".
- 4- Si es necesario, afinar el ajuste por medio de las teclas "bajada" y "subida".
- 5- Pulsar simultáneamente en las teclas "stop" y "bajada" para memorizar el punto de parada de bajada. El motor se pone automáticamente en rotación en subida.
- 6- Pulsar 2 segundos en la tecla "stop" para validar los ajustes de finales de carrera, el motor se detiene, efectuando luego una rotación de 0,5 segundo en un sentido de giro y luego en el otro.

⚠ - Después de estas operaciones, podemos programar el emisor utilizado anteriormente como primer punto de mando. En este caso, pasaremos al capítulo §5.

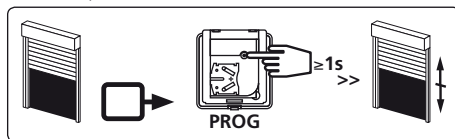
- En el caso de no querer programar este emisor, cortaremos la alimentación del motor. Posteriormente podremos programar otro emisor con este motor (ex: después de la instalación de la persiana), retomando las operaciones del capítulo §4.1. En este caso, la alimentación de corriente al motor le hará efectuar una rotación de 0,5 segundos en un sentido y después en el otro, lo que indicará que los finales de carrera están configurados pero el motor no está todavía programado. Pasaremos al capítulo §5 para la programación.

5 Programación del primero punto de mando individual

⚠ - Esta operación no puede efectuarse hasta que el emisor haya realizado la operación 4.1.

- Pulsar aproximadamente 1 segundo en la tecla "PROG", girando entonces el motor 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.

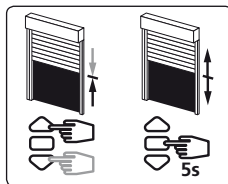
El emisor está programado y acciona el motor en modo de pulsación permanente.



6 Memorizar y programar una posición intermedia

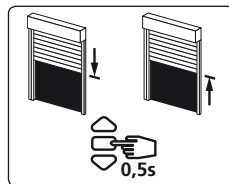
Memorizar :

- Maniobrar el motor hasta la posición deseada.
- Pulsar en la tecla "stop" durante 5s. El motor gira 0,5s en un sentido luego y en el otro.



Programar :

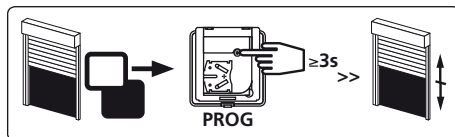
- Pulsar en la tecla "stop" durante 0,5s. El motor gira y se coloca a la posición intermedia memorizada.



7 Programación de un nuevo punto de mando (individual, grupo o general)

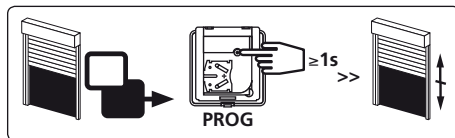
7.1- Abrir la memoria del motor desde el emisor de accionamiento individual :

- Pulsar aproximadamente 3 segundos en la tecla "PROG" del emisor de accionamiento individual. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.



7.2- Validar la operación desde el nuevo emisor a programar :

- Pulsar 1 segundo aproximadamente en la tecla "PROG" del nuevo emisor. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.



- Si el nuevo punto de mando es un emisor de grupo: repetir las operaciones **7.1** y **7.2** para cada motor del grupo.
- Si el nuevo punto de mando es un emisor general: repetir las operaciones **7.1** y **7.2** para cada motor de la instalación.
- Para suprimir un emisor de la memoria del motor: efectuar las operaciones **7.1** desde el emisor de mando individual y la operación **7.2** desde el emisor a suprimir.

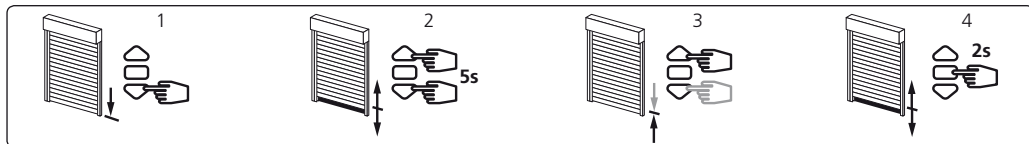
8 Modificación de las posiciones de los finales de carrera y del sentido de rotación (in modo usuario)

8.1- Modificación del final de carrera subida (solo montajes B y D)



- 1- Posicionar el motor en el punto de parada regulado en §4.3 con la ayuda de la tecla "subida".
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "subida" y "descenso" durante 5 segundos. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- 3- Afinar el ajuste por medio de las teclas "descenso" y "subida" para obtener la posición de fin de recorrido deseada.
- 4- Pulsar 2 segundos en la tecla "stop". El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro, la nueva posición de fin de recorrido queda memorizada.

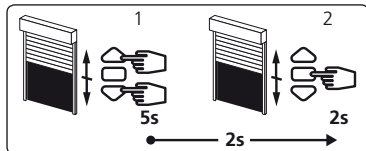
8.2- Modificación del final de carrera bajada (solo montajes B y D) :



- 1- Posicionar el motor en el punto de parada regulado de bajada en §4.3 con la ayuda de la tecla "bajada".
- 2- Pulsar simultáneamente en las teclas "subida" y "descenso" durante 5 segundos. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- 3- Afinar el ajuste por medio de las teclas "descenso" y "subida" para obtener la posición de fin de recorrido deseada.
- 4- Pulsar 2 segundos en la tecla "stop". El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro, la nueva posición de fin de recorrido queda memorizada.

⚠ El reajuste de los finales de carrera se programa automáticamente cada 56 ciclos (durante 4 ciclos) o después de un corte de alimentación para los casos siguientes : Finales de carrera Alto : Montaje A y C, finales de carrera Bajo : Montaje A y B.

8.3- Modificación del sentido de rotación (en modo usuario) :



No posicionar el motor sobre los finales de carrera de subida o bajada.

- 1 - Presionar al mismo tiempo las teclas Subida y Bajada durante 5 segundos. El motor efectuará una corta rotación en un sentido y después en otro.
- 2 - En un plazo de 2 segundos, presionar la tecla Stop durante 2 segundos. El motor efectuará una corta rotación en un sentido y después en otro, de esta manera se habrá modificado el sentido de rotación.

9 Anulación de la programación

9.1

- 1 - Cortar la alimentación del receptor durante 2 segundos.
- 2 - Restablecer la alimentación del receptor durante 7 segundos.
- 3 - Cortar la alimentación del receptor durante 2 segundos.
- 4 - Restablecer la alimentación del receptor.

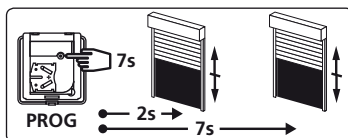
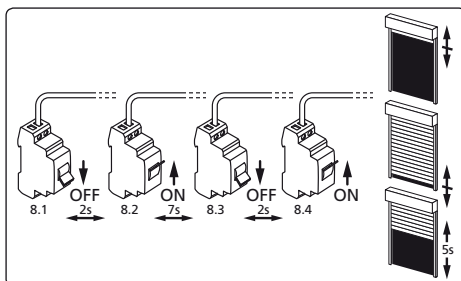
- Si el motor está en posición de finales de carrera (subida o bajada), el motor efectuará un corto y seguido movimiento de subida y bajada. Si no, el motor efectuará una rotación de 5 segundos en cualquiera de los sentidos.

El motor se encuentra ahora en modo anulación de la programación.

⚠ Si se interviene en la alimentación de varios motores, estarán todos en este modo de anulación. Es conveniente entonces separar todos los motores no involucrados por esta anulación efectuando un accionamiento desde su emisor de mando individual.

9.2- Validar la anulación del motor involucrado desde el emisor de accionamiento individual :

- Pulsar más de 7 segundos en la tecla "PROG" del emisor de mando individual. Mantener pulsado hasta que el motor efectúe una primera rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro, y luego unos segundos más tarde una segunda rotación de 0,5 segundo en ambos sentidos. **La memoria del motor está ahora completamente vacía. Efectuar de nuevo la programación completa del motor.**





PT **T5 E Hz** - 230V - 50Hz
 Motores tubulares com rádio integrado para persianas de enrolar

5012380E

Le attentamente estas instruções antes de proceder a qualquer utilização.

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



CE SIMU declara que este producto "T5 E Hz" está conforme con los requisitos esenciales y otras disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Una declaración de conformidad se encuentra disponible en internet : www.simu.fr, Rubrica "Normes". Utilizável nos **EU, CH**

1 Instalação

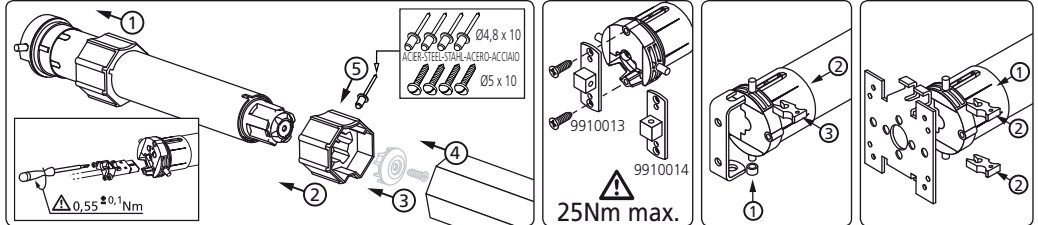
- Recomendações :

- Deve-se deixar uma distância mínima de **20 cm** entre dois motores E Hz.
- Deve-se deixar uma distância mínima de **30 cm** entre um motor E Hz e um emissor Hz.
- A ligação do cabo ao motor deve ser realizada por pessoal qualificado.
- O conector deve ser montado sem danificar os contactos.
- A ligação à terra deve ser assegurada.
- A utilização de um aparelho de rádio com as mesmas frequências (433,42MHz) pode interferir com o desempenho do nosso produto (ex.: radio hi-fi.)

- Perfuração do tubo :

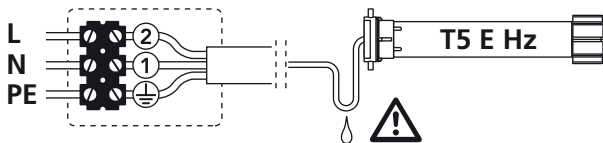
			T min.	A (mm)	ØB (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
T5 E Hz	508-17 • 510-17 • 515-17	47	586	5	599	619	
230V-50Hz	520-17 • 525-17 • 535-17 • 550-12	47	660	5	673	693	

- Montagem :



2 Ligações

⚠ - Recomenda-se deixar a possibilidade de cortar individualmente a alimentação de cada motor.



	1 N	2 L	PE
230V - 50Hz	Azul	Castanho	Verde Amarelo

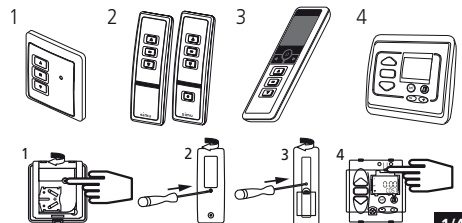
3 Emissores compatíveis

- 1 : Emissor Hz de parede
- 2 : Emissores Hz 1 e 5 canais
- 3 : Emissores Hz 16 canais Color Multi
- 4 : Relógio Hz

Alcance dos Emissores : 20 mts a través 2 paredes de cimento armado.

Afaste o emissores de todas as superfícies que possam prejudicar o seu funcionamento (perda de alcance).

Localização da tecla "PROG" nos emissores Hz :



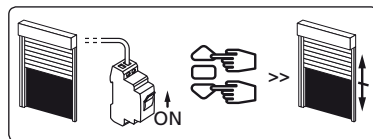
4 Ajuste de fim de curso

⚠ Se a instalação comporta vários motores, só um dos motores deve ser alimentado durante as operações do capítulo 4.1, isto para evitar as interferências com os outros motores aquando da programação.

4.1- Modo de funcionamento :

- Desligar o motor.

- Carregar simultaneamente nas teclas "descer" e "subir" de um emissor Hz. O motor efectua uma rotação durante 0,5 segundo num sentido e em sentido contrário. Este emissor comanda agora o motor EHz em modo instável. Passar à etapa 4.2.

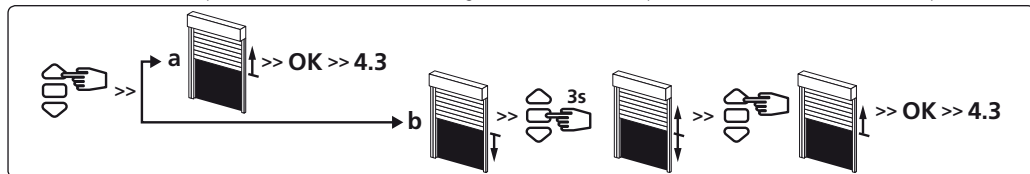


4.2- Configuração do sentido de rotação :

Carregar na tecla "subir" do emissor:

a- Se o eixo gira no sentido "subir", passar à etapa 4.3.

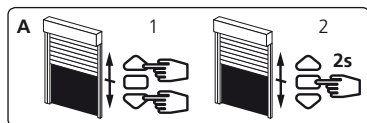
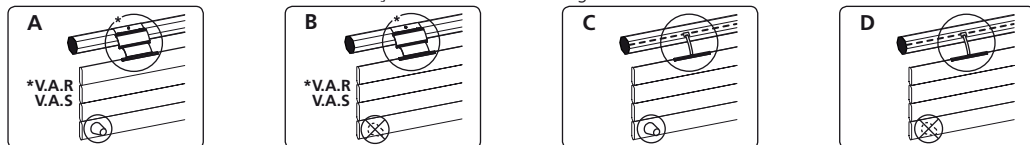
b- Se o eixo gira no sentido "descer", inverter o sentido de rotação carregando na tecla "stop" durante pelo menos 3 segundos. O motor confirma a modificação por meio de uma rotação de 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário. Passar à etapa 4.3.



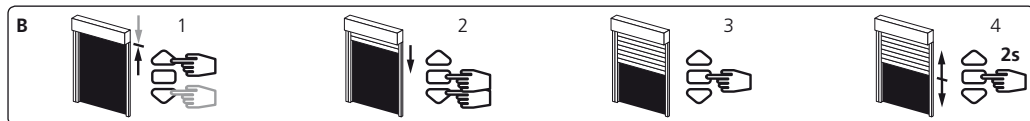
4.3- Regulação dos fins de curso - memorização dos pontos de paragem :

Os fins de curso dos motores T5EHz são ajustáveis em **4 formas diferentes** e nas seguintes condições :

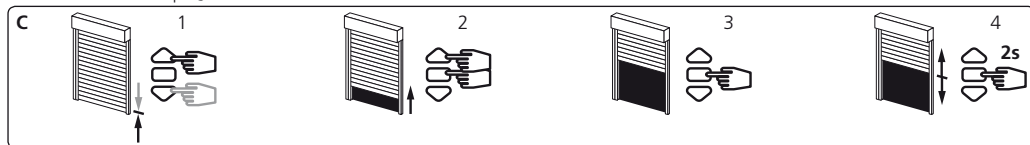
Com ou sem batentes na base de fundo. Fixação através de tirantes rígidos* ou flexíveis da esteira à bobine.



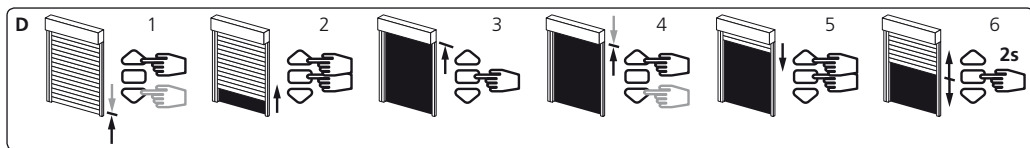
- 1- Pressionar simultaneamente as teclas de subida e descida do emissor Hz. O motor funcionará durante 0,5 segundos numa direcção e depois noutra.
- 2- Pressionar a tecla "stop" durante 2 s. O motor trabalhar 0,5 s. numa direcção e depois noutra. A operação está completa. Passe à etapa §5.



- 1- Posicione o motor no fim de curso superior usando as teclas de subida ou descida.
- 2- Para memorizar a posição do fim de curso superior, pressione simultaneamente nas teclas "stop" e "descida". O motor funcionará automaticamente na direcção de descida.
- 3- Pressione a tecla "stop" para parar o motor.
- 4- Pressione 2 segundos na tecla "stop" para validar a posição, O motor funcionará durante 0,5 segundo numa direcção e depois noutra. Passe à etapa §5.



- 1- Posicione o motor no fim de curso inferior usando as teclas de subida ou descida.
- 2- Para memorizar a posição do fim de curso inferior, pressione simultaneamente nas teclas "stop" e "subida". O motor funcionará automaticamente na direcção de subida.
- 3- Pressione a tecla "stop" para parar o motor.
- 4- Pressione 2 segundos na tecla "stop" para validar a posição, O motor funcionará durante 0,5 segundo numa direcção e depois noutra. Passe à etapa §5.



- 1- Posicionar el motor no ponto de paragem inferior desejado por meio das teclas "descer" e "subir".
- 2- Carregar simultaneamente nas teclas "stop" e "subir" para memorizar o ponto de paragem inferior. O motor põe-se automaticamente em rotação de subida.
- 3- Quando o motor chega ao ponto de paragem superior desejado, carregar em "stop".
- 4- Se necessário, ajustar a regulação por meio das teclas "descer" e "subir".
- 5- Carregar simultaneamente nas teclas "stop" e "descer" para memorizar o ponto de paragem superior. O motor põe-se automaticamente em rotação de descida.
- 6- Carregar 2 segundos na tecla "stop" para validar as regulações fins de curso. O motor para e depois efectua uma rotação de 0,5 segundo num sentido e de seguida em sentido contrário.

⚠ - Depois destas operações, pode programar o emissor utilizado como primeiro ponto de controle, para isso, ver capítulo §5.

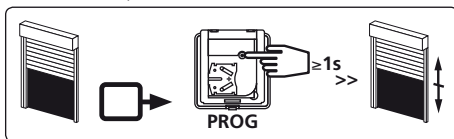
- Se não quiser este emissor nem programá-lo, desligue a fonte de alimentação. Quando programar outro emissor com este motor (ex.: antes de a instalação do estore), passe directamente ao capítulo §4.1 antes de efectuar a operação descrita no capítulo §5. Neste caso, quando liga a corrente, o motor deverá trabalhar meio segundo numa direcção, e depois noutra. Isto indica que os fins de curso estão regulados mas o controle não está programado. Depois passa à etapa 5 para programação.

5 Programação do primeiro ponto de comando individual

⚠ - Esta operação só pode ser efectuada a partir do emissor com que se efectua a operação 4.1.

- Carregar cerca de 1 segundo na tecla "PROG", o motor gira durante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.

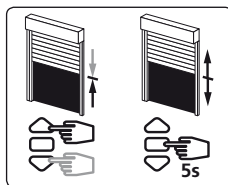
O seu emissor está agora programado e comanda o motor em modo estável.



6 Registo e controle da posição intermédia

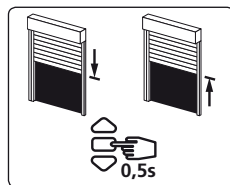
Registo :

- Posicionar o motor na posição desejada.
- Pressionar a tecla "stop" durante 5s. O motor gira 0,5s num sentido e seguidamente no outro.



Controle :

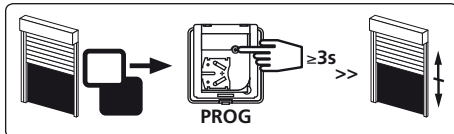
- Pressionar a tecla "stop" durante 0,5s. O motor vai para a posição intermédia.



7 Programmation d'un nouveau point de commande (individuelle, groupe ou générale)

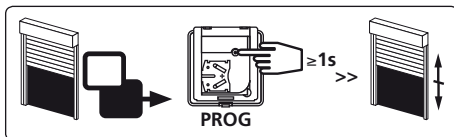
7.1- Abrir a memória do receptor a partir do emissor de comando individual :

- Carregar cerca de 3 segundos na tecla "PROG" do emissor de comando individual. O motor giradurante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.



7.2- Validar a operação a partir do novo emissor que se quer programar :

- Carregar cerca de 1 segundo na tecla "PROG" do novo emissor, o motor gira durante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.



- Se o seu novo ponto de comando é um comando de grupo: repetir as operações 7.1 e 7.2 em cada motor do grupo.
- Se o seu novo ponto de comando é um comando geral: repetir as operações 7.1 e 7.2 em cada motor do grupo da instalação.
- Para suprimir um emissor da memória do motor: Efectuar as operações 7.1 a partir do emissor de comando individual e a operação 7.2 a partir do emissor que se quer suprimir.

8 Modificação das posições de fim de curso e do sentido de rotação (em modo utilizador)

8.1- Modificação do fim de curso superior (montagens B e D unicamente) :



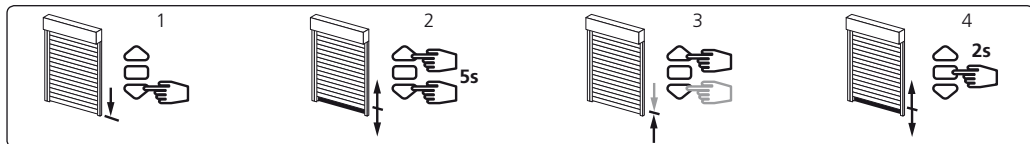
1- Posicionar o motor no fim de curso superior, previamente regulado em §4.3 com la tecla "subir".

2- Carregar simultaneamente nas teclas "subir" e "descer" durante 5 segundos. O motor efectua uma rotação de 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.

3- Ajustar a regulação por meio das teclas "descer" e "subir" para obter a posição de fim de curso desejada.

4- Carregar 2 segundos na tecla "stop". O motor efectua uma rotação de 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário, a nova posição de fim de curso é memorizada.

8.2- Modificação do fim de curso inferior (montagens C e D unicamente) :



1- Posicionar o motor no fim de curso inferior, previamente regulado em §4.3 com la tecla "descer".

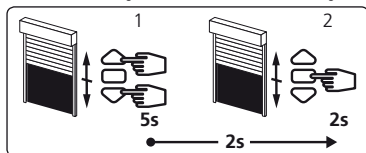
2- Carregar simultaneamente nas teclas "subir" e "descer" durante 5 segundos. O motor efectua uma rotação de 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.

3- Ajustar a regulação por meio das teclas "descer" e "subir" para obter a posição de fim de curso desejada.

4- Carregar 2 segundos na tecla "stop". O motor efectua uma rotação de 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário, a nova posição de fim de curso é memorizada.

⚠ O reajuste do fim de curso é automático a cada 56 ciclos (durante 4 ciclos) ou após uma falha de corrente, nos seguintes casos : **Fim de curso superior : montagem A e C , Fim de curso inferior : montagem A e B.**

8.3- Modificação do sentido de rotação (em modo utilizador) :



Não posicionar o motor em fim de curso superior o inferior.

1 - Premir simultaneamente as teclas Subida e Descida durante 5 segundos. O motor efectua uma curta rotação num sentido e depois no outro.

2 - Num prazo de 2 segundos, premir a tecla Stop durante 2 segundos. O motor efectua uma curta rotação num sentido e depois no outro, o sentido de rotação é então modificado.

9 Anulação da programação

9.1

1 - Cortar a alimentação eléctrica do receptor durante 2 segundos.

2 - Restabelecer a alimentação do receptor durante 7 segundos.

3 - Cortar a alimentação eléctrica do receptor durante 2 segundos.

4 - Restabelecer a alimentação do receptor.

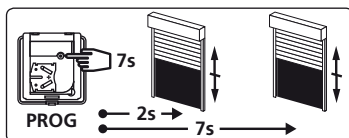
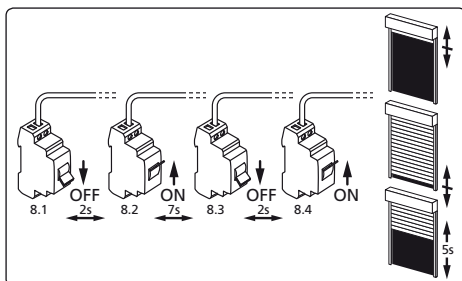
- Se o motor estiver em posição de fim de curso (superior o inferior), o motor efectua simplesmente uma curta rotação num sentido e depois no outro. Senão, o motor efectua uma rotação de 5 segundos num sentido qualquer.

O motor encontra-se agora em modo anulação da programação.

⚠ Se proceder deste modo com a alimentação eléctrica de vários motores, estes ficarão todos em modo de anulação. Convém portanto "ejectar" todos os motores não abrangidos pela anulação efectuando uma manobra de comando a partir do respectivo emissor de comando individual.

9.2- Validar a anulação do receptor abrangido a partir do emissor de comando individual :

- Carregar mais de 7 segundos na tecla "PROG" do emissor de comando individual. Manter a pressão sobre a tecla até que o motor efectue uma primeira rotação de 0,5 segundo num sentido e de seguida em sentido contrário, depois, alguns segundos mais tarde, uma segunda rotação de 0,5 segundo em ambos os sentidos. **A memória do motor está agora completamente vazia. Efectuar novamente a programação completa do motor.**





CE Firma SIMU oświadcza niniejszym, że urządzenie "T5EHz" jest zgodne z istotnymi wymaganiami oraz innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest do Państwa dyspozycji na stronie internetowej: www.simu.fr, rubryka "Normy". Może on by" użytkowany w krajach Unii Europejskiej, w Szwajcarii.

1 Instalacja

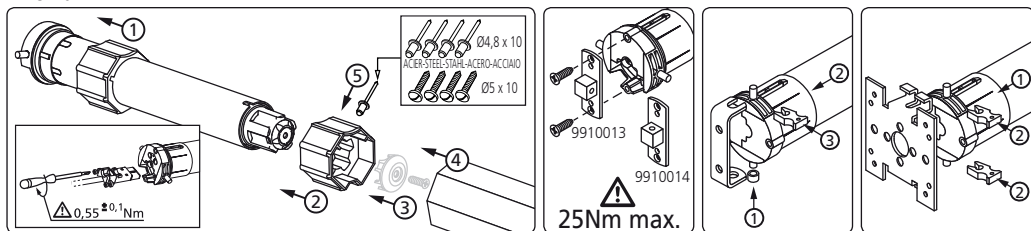
- Zalecenia:

- Minimalna odległość między dwoma napędami E Hz wynosi **20 cm**. Minimalna odległość między napędem E Hz a nadajnikiem Hz wynosi **30 cm**.
- Kabel może być podłączany do silnika wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Złącze należy zamontować bez uszkodzania styków.
- Należy zapewnić ciągłość uziemienia.
- Używanie urządzeń radiowych pracujących na tej samej częstotliwości (433,42MHz) może spowodować pogorszenie działania naszego urządzenia (np: słuchawki radiowe hi-fi).

- Wykonywanie otworów w rurze nawojowej:

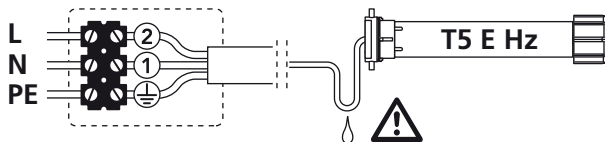
	<small>*:35Nm max.</small>	T min.	A (mm)	ØB (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
T5 E Hz	508-17 • 510-17 • 515-17	47	586	5	599	619
230V-50Hz	520-17 • 525-17 • 535-17 • 550-12	47	660	5	673	693

- Montaż:



2 Okablowanie

⚠ - Zalecamy, aby każdy napęd posiadać możliwość indywidualnego odłączenia zasilania.



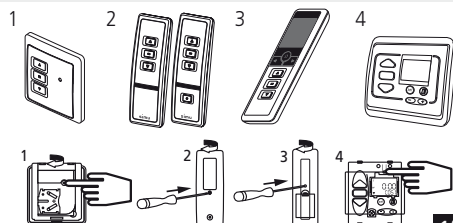
	1	2	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	Niebieski	Brazowy	Zielono żółty

3 Nadajniki kompatybilne

- 1: Nadajnik Hz natynkowy
- 2: Nadajniki Hz 1- i 5-kanalowe
- 3: Nadajniki Hz 16 kanałowe Color Multi
- 4: Zegar Hz

Zasięg nadajników: 20 m przez 2 ściany żelbetonowe.
Nie należy umieszczać nadajnika w pobliżu powierzchni metalowych, które mogłyby powodować zakłócenia w jego prawidłowym funkcjonowaniu (zmniejszenie zasięgu).

Umieszczenie przycisku "PROG" na nadajnikach Hz:



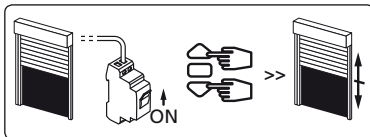
4 Regulacja wyłączników krańcowych

⚠ Jeśli instalacja obejmuje kilka napędów, tylko 1 napęd jest podłączony do zasilania podczas wykonywania czynności opisanych w 4.1. Wyliminuje to interferencję z innymi napędami podczas programowania.

4.1- Tryb uczyący:

- Podłączyć napęd do zasilania.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski "Góra" i "Dół" nadajnika T5E Hz. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. **Nadajnik steruje teraz napędem T5E Hz w trybie niestabilnym.** Należy przejść do etapu 4.2.



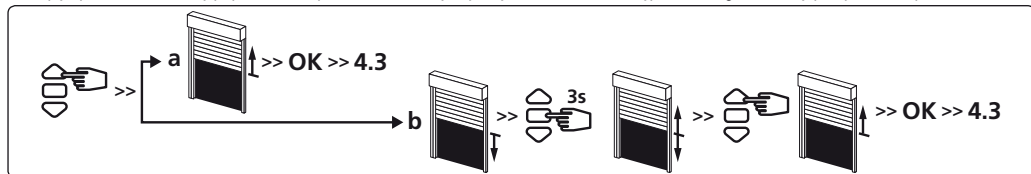
4.2- Konfiguracja kierunku obrotu:

Naciskać na przycisk "Góra" nadajnika:

a- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku "Góra", należy przejść do etapu 4.3.

b- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku "Dół", należy zmienić kierunek obrotu naciskając na przycisk "Stop" przez co najmniej 3 sekundy.

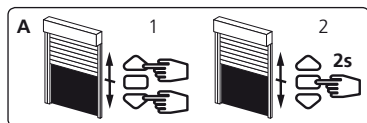
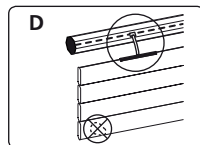
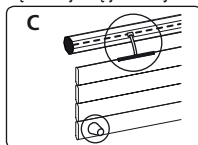
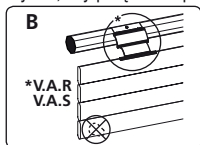
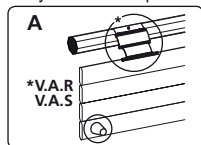
Napęd potwierdzi zmianę poprzez obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do etapu 4.3.



4.3- Regulacja wyłączników krańcowych - zapisanie do pamięci punktów zatrzymania:

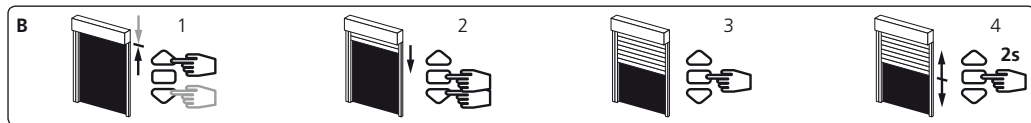
Wyłączniki krańcowe napędów T5E Hz są regulowane na 4 różne sposoby w zależności od następujących warunków:

- Czy listwa dolna posiada odbojniki czy nie, czy połączenie panczerza z rurą nawojową jest sztywne* czy nie.



1- Jednocześnie nacisnąć na przyciski "Góra" i "Dół" nadajnika T5E Hz. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

2- Nacisnąć na przycisk "Stop" przez 2 sekundy. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Operacja jest zakończona. Należy przejść do etapu 5.

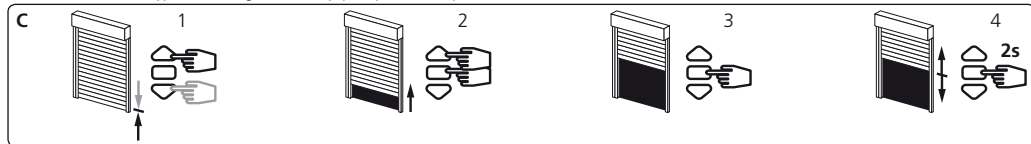


1- Ustawić napęd w górnej pozycji wyłącznika krańcowego za pomocą przycisków "Góra" lub "Dół"

2- Nacisnąć jednocześnie przyciski "Stop" i "Dół", aby zapisać w pamięci ustawienie "górnego" położenia krańcowego. Napęd automatycznie wykonuje obroty w kierunku "Dół".

3- Nacisnąć przycisk "Stop", aby zatrzymać napęd.

4- Nacisnąć przez 2 sekundy na przycisk "Stop", aby zatwierdzić ustawienia. Napęd wykona obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do etapu 5.

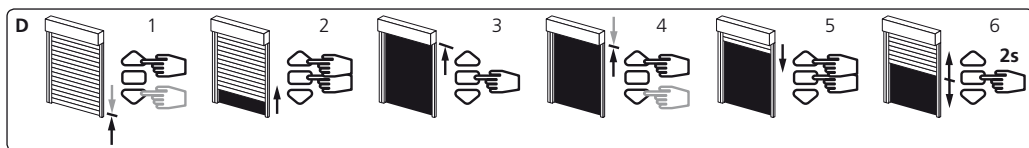


1- Ustawić napęd w dolnej pozycji wyłącznika krańcowego za pomocą przycisków "Góra" lub "Dół"

2- Nacisnąć jednocześnie przyciski "Stop" i "Góra", aby zapisać w pamięci ustawienie "dolnego" położenia krańcowego. Napęd automatycznie wykonuje obroty w kierunku "Góra".

3- Nacisnąć przycisk "Stop", aby zatrzymać napęd.

4- Nacisnąć przez 2 sekundy na przycisk "Stop", aby zatwierdzić ustawienia. Napęd wykona obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do etapu 5.



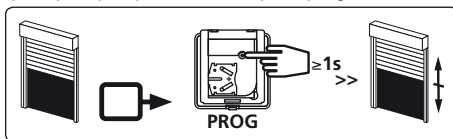
- 1- Ustawić napęd w dolnej pozycji wyłącznika krańcowego za pomocą przycisków "Góra" lub "Dół".
- 2- Nacisnąć jednocześnie przyciski "Stop" i "Góra", aby zapisać w pamięci ustawienie "dolnego" położenia końcowego. Napęd automatycznie wykonuje obroty w kierunku "Góra".
- 3- Nacisnąć na przycisk "Stop", kiedy napęd osiągnie wymagane "górne" położenie końcowe.
- 4- W razie potrzeby doregulować ustawienie za pomocą przycisków "Góra" lub "Dół".
- 5- Nacisnąć jednocześnie przyciski "Stop" i "Dół" aby zapisać w pamięci ustawienie górnego położenia końcowego. Napęd automatycznie wykonuje obroty w kierunku "Dół".
- 6- Nacisnąć przez 2 sekundy na przycisk "Stop", aby zatwierdzić ustawienia. Napęd zatrzyma się i wykona obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do etapu 5.

- ⚠ - Po tych operacjach można zaprogramować zastosowany do regulacji wyłączników krańcowych nadajnik jako pierwszy poziom sterowania. Aby tego dokonać prosimy zapoznać się z etapem 5.
- Jeżeli nie chcecie Państwo zastosować tego nadajnika i zaprogramować go, należy odłączyć zasilanie. Kiedy będziecie Państwo programować dowolny inny nadajnik z tym napędem (np. po instalacji pancerza) prosimy przejść bezpośrednio do etapu 4.1 przed wykonaniem operacji z etapu 5. W tym przypadku, kiedy nastąpi załączenie zasilania, napęd musi wykonać obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Pokazuje to, że położenia końcowe są wyregulowane ale sterowanie nie jest jeszcze zaprogramowane. Następnie, należy przejść do etapu 5, aby przeprowadzić programowanie.

5 Programowanie pierwszego indywidualnego poziomu sterowania

- ⚠ - Operacja ta może być wykonana tylko z nadajnika, który być używany do przeprowadzenia operacji wg 4.1.

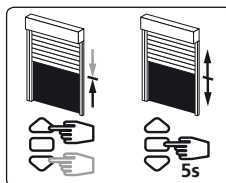
- Nacisnąć na przycisk "PROG" przez około 1 sekundę. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Państwa nadajnik jest teraz zaprogramowany i steruje napędem T5E Hz w trybie stabilnym.



6 Zapis i sterowanie dla pozycji pośredniej

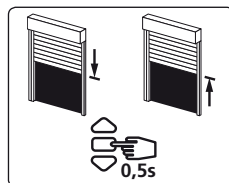
Zapis:

- Ustawić napęd w wymaganym miejscu.
- Nacisnąć przez 5 sekund na przycisk "Stop". Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



Sterowanie:

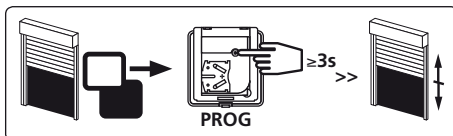
- Nacisnąć na przycisk "Stop" nadajnika przez 0,5 sekundy. Napęd wykonuje obroty w kierunku pozycji pośredniej.



7 Programowanie nowego poziomu sterowania (indywidualnego, grupowego lub ogólnego)

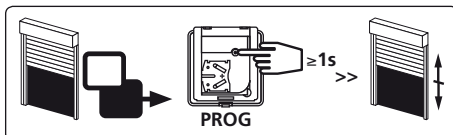
7.1- Otworzyć pamięć odbiornika przy pomocy nadajnika sterowania indywidualnego:

- Nacisnąć przez około 3 sekundy na przycisk "PROG" zaprogramowanego wcześniej nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



7.2- Zatwierdzić dokonaną czynność z nowego nadajnika, który chcemy zaprogramować:

- Nacisnąć przez około 1 sekundę na przycisk "PROG" nowego nadajnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem grupowym: należy powtórzyć operacje 7.1 i 7.2 dla każdego napędu grupy.
- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem ogólnym: należy powtórzyć operacje 7.1 i 7.2 dla każdego napędu instalacji.
- Aby usunąć nadajnik z pamięci odbiornika napędu należy wykonać operacje 7.1 z zaprogramowanego nadajnika, a następnie wykonać operacje 7.2 z nadajnika który chcemy skasować.

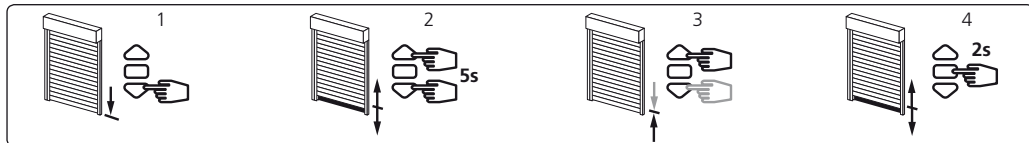
8 Zmiana ustawień położenia krańcowych i kierunku obrotów (w trybie użytkownika)

8.1- Zmiana górnego położenia krańcowego (tylko w przypadku montażu B i D):



- 1- Ustawić napęd w "górną" pozycję wyłącznika krańcowego ustawionej wcześniej na etapie 4.3 za pomocą przycisku "Góra".
- 2- Nacisnąć jednocześnie na przyciski "Góra" i "Dół" przez 5 sekund. Napęd wykonuje obrót 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.
- 3- Ustawić nowe położenie krańcowe za pomocą przycisków "Góra" i "Dół".
- 4- Nacisnąć przez 2 sekundy na przycisk "Stop", aby zatwierdzić nowe ustawienie. Napęd wykona obrót 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Nowe ustawienie "górną" pozycji wyłącznika krańcowego jest zapisane w pamięci.

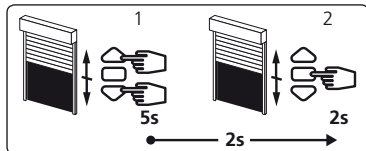
8.2- Zmiana dolnego położenia krańcowego (tylko w przypadku montażu C i D):



- 1- Ustawić napęd w "dórną" pozycję wyłącznika krańcowego ustawionej wcześniej na etapie 4.3 za pomocą przycisku "Dół".
- 2- Nacisnąć jednocześnie na przyciski "Góra" i "Dół" przez 5 sekund. Napęd wykonuje obrót 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.
- 3- Ustawić nowe położenie krańcowe za pomocą przycisków "Góra" i "Dół".
- 4- Nacisnąć przez 2 sekundy na przycisk "Stop", aby zatwierdzić nowe ustawienie. Napęd wykona obrót 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Nowe ustawienie "dórną" pozycji wyłącznika krańcowego jest zapisane w pamięci.

⚠ Ponowna regulacja położenia krańcowych jest wykonywana automatycznie po każdym 56 cyklach pracy (podczas 4 cykli) lub po zaniku napięcia zasilającego dla następujących rodzajów instalacji: Górny wyłącznik krańcowy : Montaż A i C, Dolny wyłącznik krańcowy : Montaż A i D.

8.3- Zmiana kierunku obrotów (w trybie użytkownika):



Nie przemieszczać pancerza do górnego lub dolnego położenia krańcowego.

- 1- Nacisnąć jednocześnie na przyciski W górę i W dół przez 5 sekund. Napęd wykona krótką rotację w jednym kierunku, a następnie w kierunku przeciwnym.
- 2- 2 sekundy później, przycisnąć przycisk Stop przez 2 sekundy. Napęd wykona krótką rotację w jednym kierunku a następnie w kierunku przeciwnym, kierunek rotacji ulegnie w ten sposób zmianie.

9 Kasowanie zaprogramowania

9.1

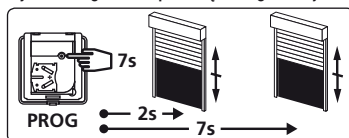
- 1- Wyłączyć zasilanie napędu na 2 sekundy.
- 2- Załączyć zasilanie napędu na 7 sekundy.
- 3- Wyłączyć zasilanie napędu na 2 sekundy.
- 4- Ponownie załączyć zasilanie

- Jeżeli napęd jest w położeniu krańcowym (górnym lub dolnym), porusza się krótko w jednym, a następnie w drugim kierunku. W każdym innym przypadku napęd porusza się przez 5 sekund w losowo wybranym kierunku. **Napęd znajduje się obecnie w trybie kasowania zaprogramowania.**

⚠ Jeżeli wyłączamy zasilanie dla kilku odbiorników, będą one wszystkie w tym trybie kasowania. Należy zatem "wyrzucić" z tego trybu wszystkie odbiorniki, które nie będą rozprogramowywane naciskając na przycisk "Góra" lub "Dół" ich nadajnika sterowania indywidualnego.

9.2- Następnie należy potwierdzić skasowanie danego napędu za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego lub za pomocą nowego nadajnika:

- Nacisnąć ponad 7 sekund na przycisk "PROG" nadajnika, W tym czasie napęd wykona pierwszy obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Przyciskać dalej aż do momentu, po czym kilka sekund później drugi obrót w obu kierunkach. **Pamięć odbiornika jest teraz całkowicie wykasowana. Należy**





Společnost SIMU tímto prohlašuje, že přístroje "T5EHz" odpovídají hlavním požadavkům a základním předpisům evropské směrnice 1999/5/CE. Podrobné informace najdete na internetové adrese : www.simu.fr, stránka "Normy". Používání povoleno v **UE, CH**.

1 Montáž

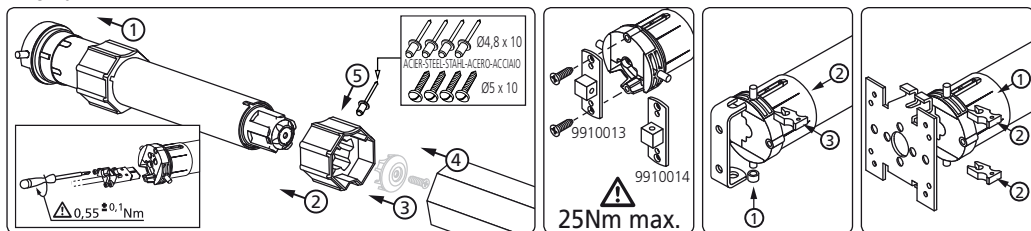
- Doporučení:

- Dodržíte minimální vzdálenost **20 cm** mezi dvěma motory E Hz. Dodržujte minimální vzdálenost **30 cm** mezi motory E Hz a vysílačem Hz
- Kabel může být připojen k motoru pouze kvalifikovaným pracovníkem.
- Během připojování konektoru nesmí být porušeny kontakty.
- Musí být zajištěno uzemnění.
- Používání vysílacího zařízení pracujícího na stejném kmitočtu (433,42MHz) může zhoršit spolehlivost našeho zařízení (např. bezdrátová sluchátka).

- Příprava montážních otvorů v hřídeli:

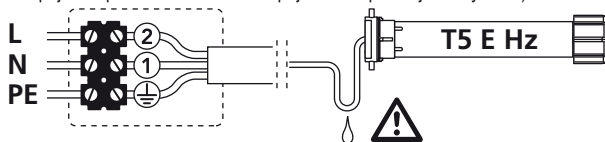
	55	L1 20 L2 4	A	4xØB / 90°			
	48*		T min.	A (mm)	ØB (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
T5 E Hz							
230V-50Hz				47	586	5	599
				47	660	5	673

- Montáž:



2 Kabeláž

- Doporučujeme provést instalaci tak, aby u každého motoru bylo možné individuálně vypnout napájení (rozpojovací krabice nebo rozpojovací pouzdro s trubičkovou pojistkou odpovídajícího výkonu!).



	1	2	⊕
	N	L	PE
230V - 50Hz	modrý	hnědý	žluto-zelený

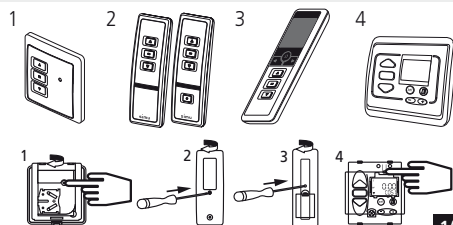
3 Kompatibilní vysílače

- 1: přenosný vysílač Hz
- 2: vysílače Hz 1-5 kanálů
- 3: vysílač Hz 16 kanálů Color Multi
- 4: časový spínač Hz

Dosah vysílačů: 20m při standardních podmínkách.

Umístěte vysílač v dostatečné vzdálenosti od kovových dílů, které by mohly ovlivnit jeho výkon.

Umístění tlačítka "PROG" na vysílačích Hz:



4 Nastavení koncových dorazů

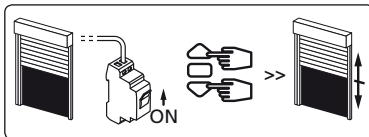
⚠ Pokud je v budově instalováno více motorů, je nutné, aby při provádění operace 4.1 byl napájen pouze jeden motor. V opačném případě hrozí, že při programování může dojít k vzájemnému ovlivňování.

4.1- Učící se mód:

- Připojte napájení.

- Na vybraném vysílači Hz stiskněte zároveň tlačítka "nahoru" a "dolů".

Motor cuknutím na obě strany potvrdí přijetí vysílače. **Použitý vysílač nyní ovládá daný motor EHZ v "nestabilním" režimu.** Přejděte k bodu 4.2.

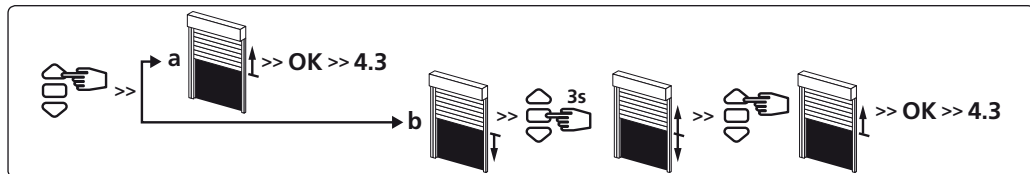


4.2- Nastavení směru otáčení:

Stisknete li na vysílači tlačítko "nahoru" a motor se otáčí:

a- Správným směrem, přejděte k bodu 4.3.

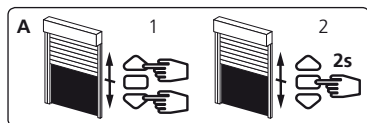
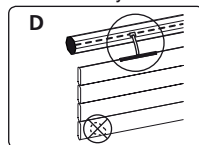
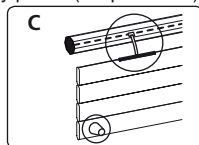
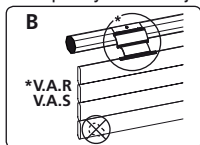
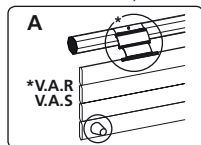
b- Ve směru "dolů", stiskněte na 3 s tlačítko "stop" Motor cuknutím na obě strany potvrdí změnu směru otáčení. Přejděte k bodu 4.3.



4.3- Nastavení koncových poloh do paměti:

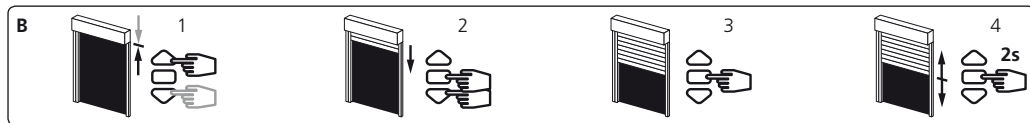
Koncové dorazy T5E Hz mohou být nastaveny čtyřmi způsoby v závislosti na následujících podmínkách:

- Roleta se má, nebo nemá zastavit o pevný* doraz a jsou použity pevné (bezpečnostní) nebo pružinové závěsy lamel.



1- Současně stisknete tlačítka vysílače Hz nahoru i dolů. Motor cukne na obě strany.

2- Stisknete a podržte tlačítko stop na 2s. Motor cuknutím na obě strany správnost postupu. Přejděte na bod 5.

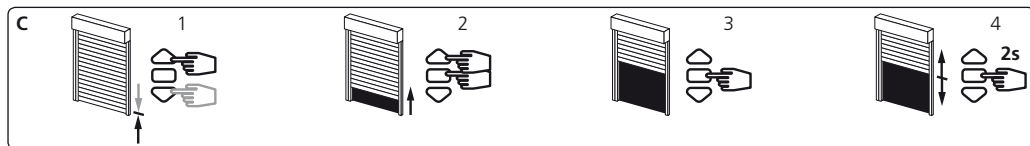


1- Pomocí tlačítek nahoru a dolů nastavte horní koncovou polohu.

2- Tuto vybranou polohu uložíte do paměti současným stisknutím tlačítek stop a dolů. Motor se automaticky rozběhne směrem dolů.

3- Zastavte motor tlačítkem stop.

4- Stiskněte tlačítko stop na 2s pro potvrzení horní koncové polohy. Motor cuknutím na obě strany potvrdí správnost nastavení. Přejděte na bod 5.

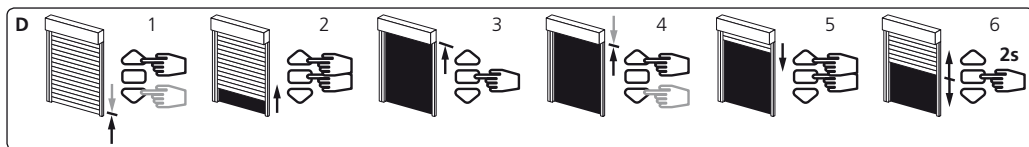


1- Pomocí tlačítek nahoru a dolů nastavte dolní koncovou polohu.

2- Tuto vybranou polohu uložíte do paměti současným stisknutím tlačítek stop a nahoru. Motor se automaticky rozběhne směrem nahoru.

3- Zastavte motor tlačítkem stop.

4- Stiskněte tlačítko stop na 2s pro potvrzení dolní koncové polohy. Motor cuknutím na obě strany potvrdí správnost nastavení. Přejděte na bod 5.



- 1- Pomocí tlačítek nahoru a dolů nastavte motor na požadovaný dolní koncový doraz.
- 2- Stiskněte zároveň tlačítka stop a nahoru, aby se do paměti uložila pozice dolního koncového dorazu. Motor se automaticky začne otáčet ve směru nahoru.
- 3- Tlačítkem stop zastavte motor v požadované horní pozici
- 4- Pokud je to nutné, můžete nastavení doladit pomocí tlačítek nahoru a dolů.
- 5- Stiskněte zároveň tlačítka stop a dolů, aby se do paměti uložil horní koncový doraz. Motor se automaticky začne otáčet ve směru dolů.
- 6- Poté stiskněte na 2s tlačítko stop. Tím potvrdíte nastavení koncového dorazu. Motor se zastaví a cuknutím na obě strany potvrdí správnost nastavení. Přejděte na bod 5.

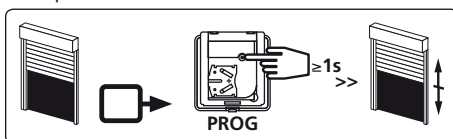
⚠ **Po těchto operacích můžete naprogramovat první použitý vysílač viz bod 5.**

- Pokud nechcete tento vysílač použít a programovat jej, vypněte napájení.
- S novým vysílačem musíte provést přihlášení podle bodu 4.1 potom můžete přejít na bod 5.
- V tomto případě po obnovení napájení musí motor cuknout na obě strany. Tím potvrdí, že jsou koncové dorazy nastavené. Poté můžete přejít na bod 5.

5 Naladění prvního individuálního ovladače

⚠ - Tento krok lze provést pouze s vysílačem, který sloužil k provedení operace 4.1.

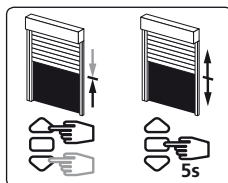
- Stiskněte na 1s tlačítko "PROG". Motor potvrdí správnost naladění cuknutím na obě strany. **Vysílač je nyní naladěn a ovládá motor Hz 02 ve "stabilním" režimu.**



6 Nahrání a ovládání zvolené polohy

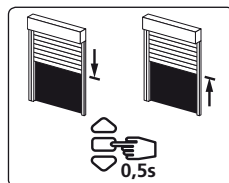
Nahrání:

- Sjedte s roletou do požadované polohy.
- Zmákněte na 5s vteřin tlačítko "stop". Motor kývne na jednu a druhou stranu po dobu 0,5 vteřiny.



Ovládání:

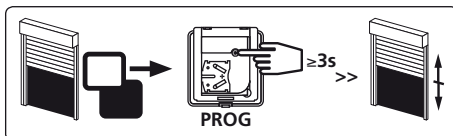
- Zmákněte na 0,5 vteřiny tlačítko "stop". Roleta sjede do zvolené polohy.



7 Programmation d'un nouveau point de commande (individuelle, groupe ou générale)

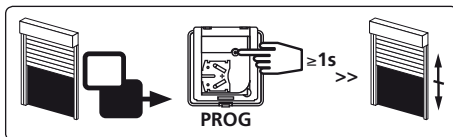
7.1- Uvedení přijímače do ladicího módu pomocí prvního naladěného vysílače:

- Stiskněte na 3 s tlačítko "PROG" na již naladěném individuálním vysílači. Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravení na ladění dalšího vysílače.



7.2- Potvrzení naladění nového vysílače:

- Stiskněte na 1 s tlačítko "PROG" na novém vysílači, motor cuknutím na obě strany potvrdí správnost naladění.



- Pokud má nový vysílač ovládat skupinu motorů, zopakujte kroky 7.1 a 7.2 u každého motoru dané skupiny.
- Pokud má nový vysílač řídit budovu generálně, zopakujte kroky 7.1 a 7.2 u všech motorů v budově.
- Chcete-li vymazat jeden vysílač z paměti motoru, proveďte krok 7.1 pomocí vysílače individuálního ovládání a krok 7.2 pomocí vysílače, který chcete z paměti vymazat.

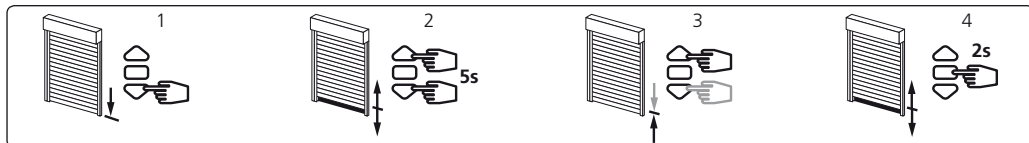
8 Změna polohy koncových dorazů a směru otáčení (uživatelský režim)

8.1- Změna horního koncového dorazu (výhradně montáž B a D):



- 1- Vyjedťte motorem na již nastavený horní koncový doraz pomocí tlačítka nahoru.
- 2- Na 5s Stiskněte zároveň tlačítka nahoru a dolů. Motor cuknutím na obě strany potvrdí připavenost k dalšímu nastavování.
- 3- Pomocí tlačítek nahoru a dolů doladíte nastavení koncového dorazu.
- 4- Na 5s Stiskněte tlačítko stop. Motor cuknutím na obě strany potvrdí uložení změny nastavení do paměti.

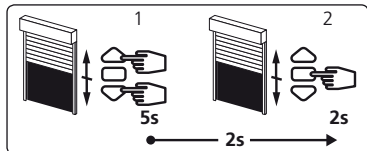
8.2- Změna dolního koncového dorazu (výhradně montáž C a D):



- 1- Sjedťte na dolní koncový doraz, již nastavený podle bodu 4.3.
- 2- Na 5s Stiskněte zároveň tlačítka nahoru a dolů. Motor cuknutím na obě strany potvrdí připavenost k dalšímu nastavování.
- 3- Pomocí tlačítek nahoru a dolů doladíte nastavení koncového dorazu.
- 4- Na 5s Stiskněte tlačítko stop. Motor cuknutím na obě strany potvrdí uložení změny nastavení do paměti.

⚠ **Opětné seřízení koncových dorazů probíhá automaticky každých 56 cyklů (po dobu 4 cyklů), nebo po výpadku proudu u následujících instalací : Horní koncový doraz montáž A & C, Dolní koncový doraz montáž A & C.**

8.3- Změna směru otáčení (uživatelský režim):



Nepohybujte roletou do horní nebo dolní koncové polohy !

- 1- Stlače současně tlačítka Nahoru a Dolů na dobu 5 sekund. Motor provede krátkou rotaci v jednom směru, pak ve druhém směru.
- 2- Po 2 sekundách podržte tlačítko Stop na 2 sekundy. Motor provede krátkou rotaci v jednom směru, pak ve druhém, směr rotace je tímto změněn.

9 Úplné vymazání paměti

9.1

- 1 - Vypněte napájení přijímače po dobu 2 sekund.
- 2 - Zapněte napájení přijímače po dobu 7 sekund.
- 3 - Vypněte napájení přijímače po dobu 2 sekund.
- 4 - Zapněte znovu napájení přijímače.

- Když je motor v horní nebo dolní konkové poloze, uskuteční krátký pohyb střídavě oběma směry. Jinak se motor pootočí po dobu 5 sekund v jednom směru. **Nyní je motor v režimu "Vymazané" paměti.**

⚠ **Pokud se přeručení napájení týká více motorů (přijímačů), u všech dojde k vymazání jejich naprogramování. Je proto nutné "zablokovat" všechny motory (přijímače), kterých se vynulování netýká, stisknutím jakéhokoliv tlačítka na individuálním vysílaci pro daný motor (přijímač).**

9.2- Potvrzení vymazání přijímače pomocí vysíláče individuálního ovládání:

- Stiskněte na více než 7s tlačítko "PROG" na vysílaci individuálního ovládání. Držte tlačítko stisknuté, až se motor pootočí na obě strany a po chvíli se pootočí ještě jednou. **Paměť přijímače v motoru je nyní prázdná. Přijímač je možné znovu naprogramovat.**

